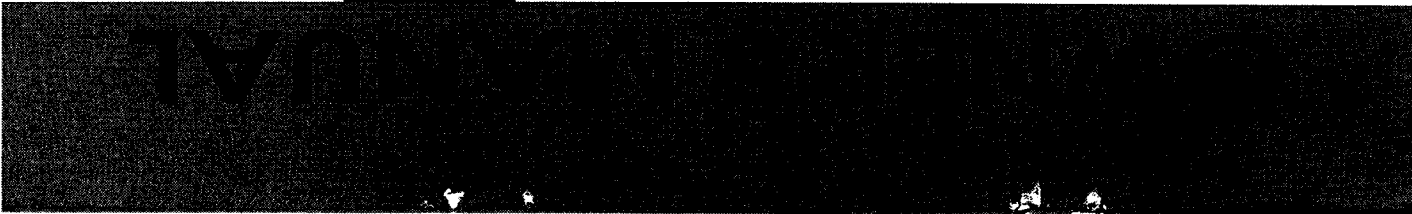


RIGHT
SIDE
UP



RIGHT
SIDE
UP

cod. 949007045



Realizzazione grafica: Sassoli Studio Bologna



bimota

Bimota S.p.A.
Via Giaccaglia, 38 - 47037 Rimini (FO) Italy
Tel. 0541/383493 - Tfx 0541/383259



PAIOLI
MECCANICA

40061 Minerbio (BO)
Via Ronchi Inferiore, 30/D Italy
Tel. 051/6606010 - Fax 051/6606105



INTRODUZIONE

Questo manuale contiene tutte le informazioni utili per compiere una corretta manutenzione adeguata alle Vostre forcelle, mantenendole sempre al massimo dell'efficienza.

E' importante quindi leggerlo attentamente prima di effettuare qualsiasi intervento tecnico per apprendere tutti quei consigli che ci è sembrato indispensabile suggerirVi.

Sono riportate inoltre le indicazioni sull'installazione e la regolazione di alcuni kit presenti in commercio che consentono di ampliare le prestazioni della Vostra sospensione.

Conservate questo libretto in un luogo sicuro per future consultazioni, ricordando sempre che l'ottimale funzionamento, e quindi la maggior sicurezza, si ottengono seguendo scrupolosamente le notizie riportate nelle pagine seguenti.

Buona lettura

INTRODUCTION

This manual contains all the useful information for carrying out the correct and proper maintenance in order to keep your suspension forks always at their best.

It is important therefore to read this manual carefully before carrying out any intervention and to take note of the advices that we consider indispensable to offer you.

Installation and adjustment instructions are also provided for several commercially available kits which enable to the performance of your suspension forks to be increased.

Keep this manual in a safe place for future reference, remembering always that optimum working, and therefore greater safety, is obtained by following scrupulously the information given on the following pages.

Happy reading

La **Patoli Meccanica S.p.A.** si riserva il diritto di modificare i dati e le caratteristiche tecniche dei propri modelli in qualsiasi momento e senza preavviso alcuno.

Qualsiasi tipo di intervento personale (manomissioni, modifiche tecniche, ecc.) che viene apportato alla forcella durante il periodo di garanzia, comporta il decadimento della stessa ed esclude la **Patoli Meccanica S.p.A.** da qualsiasi tipo di responsabilità.

Patoli Meccanica S.p.A. reserves the right to modify the data and technical characteristics of its models at any moment and without prior notice.

Any type of personal intervention (tampering, technical modifications etc.) made to the forks during the period of guarantee, causes the guarantee to become void and absolves **Patoli Meccanica S.p.A.** of any responsibility.



INDICE / INDEX

1 INFORMAZIONI GENERALI GENERAL INFORMATION

- | | | |
|-----|-------------------------------------------------|----|
| 1.1 | Generalità | 6 |
| 1.2 | Caratteristiche tecniche | 7 |
| 1.3 | Elementi principali della forcella | 8 |
| 1.4 | Kits disponibili | 9 |
| 1.5 | Tabella riepilogativa di manutenzione periodica | 10 |
| 1.6 | Avvertenze e raccomandazioni | 11 |

2 UTILIZZO DEI KITS USING THE KITS

- | | | |
|-----|-----------------------------------------------------------|----|
| 2.1 | Tools maintenance kit (kit attrezzi) | 14 |
| 2.2 | Seals and DU metal for maintenance (kit di manutenzione) | 15 |
| 2.3 | Springs preload adjustment kit (kit precarica molla) | 16 |
| 2.4 | Kit of springs (kit molle) | 17 |
| 2.5 | Compression adjustment kit (kit regolazione compressione) | 18 |
| 2.6 | Inner tubes kit (kit tubi di forza) | 19 |

3 INTERVENTI TECNICI TECHNICAL INTERVENTIONS

- | | | |
|-----|------------------------------------|-------|
| 3.1 | Cambio olio | 22+32 |
| 3.2 | Pulizia raschiapolvere | 33+36 |
| 3.3 | Sostituzione guarnizioni e boccole | 37+61 |

4 REGOLAZIONI ADJUSTMENTS

- | | | |
|-----|---------------------------|-------|
| 4.1 | Regolazione in estensione | 64+65 |
|-----|---------------------------|-------|



5 KITS OPZIONALI, INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE OPTIONAL KITS, INSTALLATION AND ADJUSTMENTS

- | | | | |
|-----|-----------------------------------------------------------|--------------------------------|--------|
| 5.1 | Springs preload adjustment kit (kit precarica molla) | Springs preload adjustment kit | 68+73 |
| 5.2 | Kit of springs (kit molle) | Kit of springs | 74+78 |
| 5.3 | Compression adjustment kit (kit regolazione compressione) | Compression adjustment kit | 79+84 |
| 5.4 | Inner tubes kit (kit tubi di forza) | Inner tubes kit | 85+106 |

6 INCONVENIENTI E RIMEDI FAULTS AND REMEDIES

- | | | | |
|-----|--------------------------------------------|-----------------------------------|-----|
| 6.1 | Trafilaggio d'olio da sotto il bicchierino | Oil leaking from under the cup | 108 |
| 6.2 | Trafilaggio d'olio dal gambaletto | Oil leaking from the axle bracket | 109 |
| 6.3 | Trafilaggio d'olio dal raschiapolvere | Oil leaking from the dust seal | 110 |
| 6.4 | Frenatura idraulica anomala | Anomalous hydraulic braking | 111 |

7 PARTI DI RICAMBIO E KITS SPARE PARTS AND KITS

- | | | | |
|-----|----------------------------------|------------------|-----|
| 7.1 | Codifica delle parti di ricambio | Spare part codes | 114 |
| 7.2 | Codifica dei kits | Kits codes | 115 |



CAP. I INFORMAZIONI GENERALI
GENERAL INFORMATION





CAP. 1 INFORMAZIONI GENERALI / GENERAL INFORMATION

1.1 GENERALITA'

Le forcelle originali Paioli rappresentano un prodotto tecnologicamente avanzato, risultato di una lunga ricerca progettuale sui nostri laboratori di ricerca e sviluppo.

Costruite solo con materiali idonei e qualitativamente elevati, rispondono nel modo più soddisfacente ai criteri di affidabilità e sicurezza anche in serie industriali elevate, perché assemblate in impianti a catena ad alta efficienza senza però rinunciare alla qualità della singola unità.

Abbiamo cercato, in questo manuale, di mettere a disposizione dell'utente tutte le informazioni e le descrizioni necessarie per mantenere o ampliare le prestazioni delle Vostre forcelle.

Vi raccomandiamo tuttavia l'intervento di personale autorizzato per le varie operazioni riportate e l'utilizzo di ricambi e kits originali (vedi capitolo avvertenze e raccomandazioni).

1.1 GENERAL

The original Paioli forks are a technologically advanced product and are the result of a long research project in our research and development laboratories.

Made only of suitable and high quality materials, they correspond most satisfactorily to criteria of reliability and safety even in large production series. This is because they are assembled on high efficiency production lines without, however, sacrificing the quality of the individual units.

We have tried, in this manual, to make all the necessary information and descriptions available to the user in order to maintain or increase the performance of the forks.

We recommend however, the intervention of authorized personnel for the various operations described and for the mounting of spare parts and original kits (see chapter "Warnings and recommendations").



CAP. 1 INFORMAZIONI GENERALI / GENERAL INFORMATION

1.2 CARATTERISTICHE TECNICHE

Applicazione:
stradale/sportiva/custom

Coppie di serraggio:
come in figura

Materiali:

- **Tubi di forza:**
in acciaio con riporto di cromo a spessore
- **Gambelli:**
composti in estrusi e forgiati di alluminio, anodizzati

• **Cartuccia idraulica:**
in alluminio con particolari ricavati dal pieno

Regolazione:
idraulica in estensione a 24 posizioni

Corsa:
120 mm

1.2 TECHNICAL CHARACTERISTICS

Application:
road/competition/custom

Torque wrench settings:
as in figure

Materials:

- **Inner tubes:**
steel with thick chrome plating
- **Outer tubes:**
anodized extruded forged aluminium composites

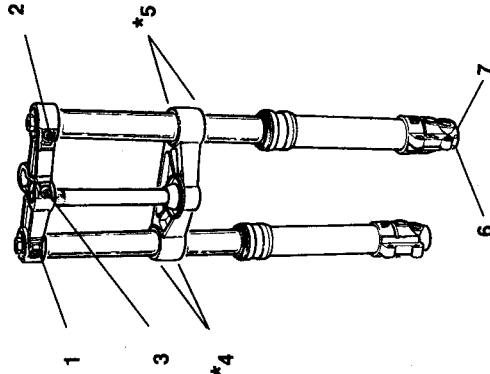
• **Hydraulic cartridge:**
in aluminium with machined detail

Adjustments:
hydraulic extension 24 positions

Stroke:
120 mm

COPIE DI SERRAGGIO TORQUE WRENCH SETTINGS

RIF. REF.	COPIA / TORQUE
1	2,2+2,5 kgm
2	2,2+2,5 kgm
3	2,2+2,5 kgm
4	2,2+2,5 kgm
5	2,2+2,5 kgm
6	0,8+1 kgm
7	0,8+1 kgm



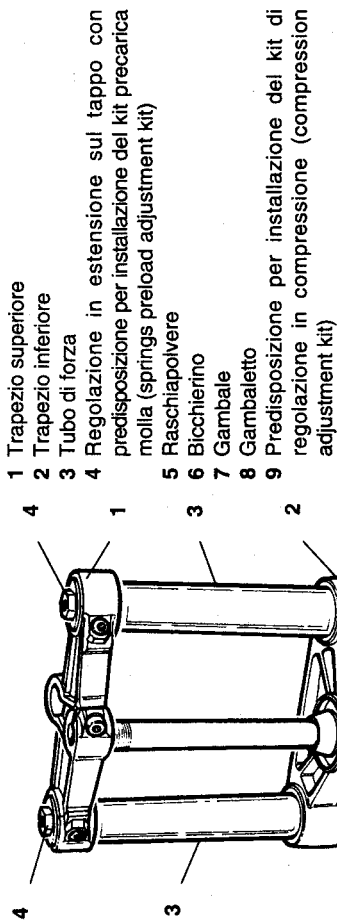
* avvitare sempre prima la vite inferiore (alla coppia indicata), poi quella superiore (alla coppia indicata), quindi ribloccare quella inferiore (alla coppia indicata).

* always tighten the lower screw (to the torque wrench setting indicated) and then the upper one (to the torque wrench setting indicated) and then re-tighten the lower one (to the torque wrench setting indicated).



1.3 ELEMENTI PRINCIPALI DELLA FORCELLA

Legenda componenti



- 1 Trapezio superiore
- 2 Trapezio inferiore
- 3 Tubo di forza
- 4 Regolazione in estensione sul tappo con predisposizione per installazione del kit precarica molla (springs preload adjustment kit)
- 5 Raschiapolvere
- 6 Bicchierino
- 7 Gambale
- 8 Gambaleto
- 9 Predisposizione per installazione del kit di regolazione in compressione (compression adjustment kit)

ATTENZIONE! Per effettuare lo smontaggio della sospensione dalla moto e dai relativi trapezi, fare riferimento esclusivamente al manuale di officina della moto (BIMOTA).

1.3 MAIN FORK ELEMENTS

Components legend

- 1 Upper bracket
- 2 Lower bracket
- 3 Inner tube
- 4 Extension regulator on plug with predisposition for installing the springs preload adjustment kit
- 5 Dust seal
- 6 Cup
- 7 outer tube
- 8 Axle bracket
- 9 Compression adjust

WARNING! To dismount the suspension from the motorbike and from the relative upper and lower bracket, refer exclusively to the motorbike (BIMOTA) workshop manual.



1.4 KIT DISPONIBILI

La Paioli Meccanica S.p.A. mette a disposizione per i propri utenti una serie di kit che, se utilizzati nel modo corretto, ottimizzano la durata e le prestazioni delle Vostre sospensioni. Il kit che potrete richiedere al Vostro rivenditore di fiducia:

- Tools maintenance kit (kit attrezzi)
- Seals and DU metal for maintenance (kit di manutenzione)
- Springs preload adjustment kit (kit regolazione precarica molle)
- Kit of springs (kit molle)
- Compression adjustment kit (kit regolazione compressione)
- Inner tubes kit (kit tubi di forza)

ATTENZIONE! La manutenzione deve essere eseguita attentamente e scrupolosamente a quanto riportato sul presente manuale. Si consiglia inoltre di farla effettuare a personale autorizzato onde evitare di pregiudicarne la sicurezza.

1.4 AVAILABLE KITS





Paioli Meccanica S.p.A. has made a series of kits available to its users which, if used correctly, optimize the duration and the performance of your suspension forks. The kits that can be obtained from your retailer are the:

- Tools maintenance kit
- Seals and DU metal for maintenance kit
- Springs preload adjustment kit
- Kit of springs
- Compression adjust kit
- Inner tubes kit

WARNING! Maintenance must be carried out by keeping scrupulously to what is written in this manual. It is also advised to use authorized personnel in order to avoid putting safety at risk.



1.5 TABELLA RIEPILOGATIVA DI MANUTENZIONE PERIODICA - 1.5 PERIODIC MAINTENANCE SUMMARY TABLE

Descrizione dell'operazione Description	Dopo i primi / After the first 1500 km	Ogni / Every 5000-6000 km	Ogni / Every 10000 km	Vedi capitolo / See chapter
Cambio olio Oil change				3.1
Pulizia raschiapolvere Clean the dust seal				3.2
Sostituzione guarnizioni e boccole Replace seals and bushes				3.3

★ Se si percorrono abitualmente strade polverose o fangose è consigliabile eseguire questa operazione con una certa frequenza.

If dusty or muddy roads are frequently driven on it is advisable to carry out this operation fairly frequently.

1.6 AVVERTENZE E RACCOMANDAZIONI

La sicurezza della forcella è compromessa se:

- è installata sulla moto in modo errato o non conforme alle avvertenze riportate nelle istruzioni del manuale d'officina della moto (BIMOTA).
- è stata rimontata in modo errato o non conforme alle avvertenze riportate nelle istruzioni del presente manuale.
- è manomessa o riparata da personale non autorizzato.
- sono intervenuti danni durante il trasporto.
- vengono alterate le caratteristiche della forcella rispetto al progetto tecnico/costruttivo.

Tutte le forcelle vengono collaudate dal nostro centro collaudi.

La denuncia dei vizi e/o dei difetti di funzionamento deve essere trasmessa entro trenta giorni dalla scoperta.

In caso di contestazione sulla qualità e sulle condizioni del prodotto si applicano gli articoli del codice civile.

I modelli usciti dalla fabbrica, possono subire, nel tempo, delle modifiche tecniche e costruttive.

La Pioli Meccanica S.p.A. declina la propria responsabilità sui dati o su eventuali errori nella compilazione del presente manuale in funzione di quanto esposto, fermo restando valide le caratteristiche essenziali descritte ed illustrate.

1.6 WARNINGS AND RECOMMENDATIONS

The safety of the fork is jeopardized if:

- it is installed incorrectly on the motorbike or not in conformity with the motorbike (BIMOTA) workshop instructions manual.
- it has been remounted incorrectly or not in conformity with the warnings given in this manual.
- it has been tampered with or repaired by unauthorized personnel.
- it has been damaged during transport.
- the characteristics of the fork are modified with respect to the technical/manufacturing design.

All the forks are tested and inspected at our test centre.

Reports of defects and/or faults must be sent within thirty days of them being discovered.

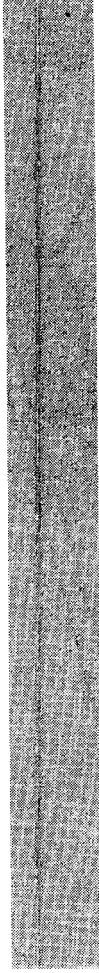
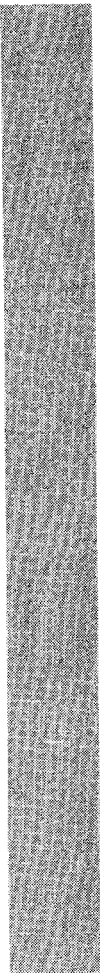
In the event of disputes regarding the quality and condition of the product the articles of the civil code are applied.

The models that have left the factory can undergo, with time, technical or manufacturing modifications.

Pioli S.p.A. declines any responsibility for the data or any errors in the compilation of this manual, as far as is explained, without prejudice to the essential characteristics which are described and illustrated.



**CAP. 2 UTILIZZO DEI KITS
USING THE KITS**





CAP. 2 UTILIZZO DEI KITS / USING THE KITS

2.1 TOOLS MAINTENANCE KIT (KIT ATTREZZI) cod. 449.450.007

Questo kit è indispensabile per poter effettuare qualsiasi intervento, mette infatti a disposizione attrezzi speciali per il montaggio e lo smontaggio delle Vostre sospensioni.
Nella confezione sono forniti una serie di attrezzi, un panno e il manuale istruzioni.



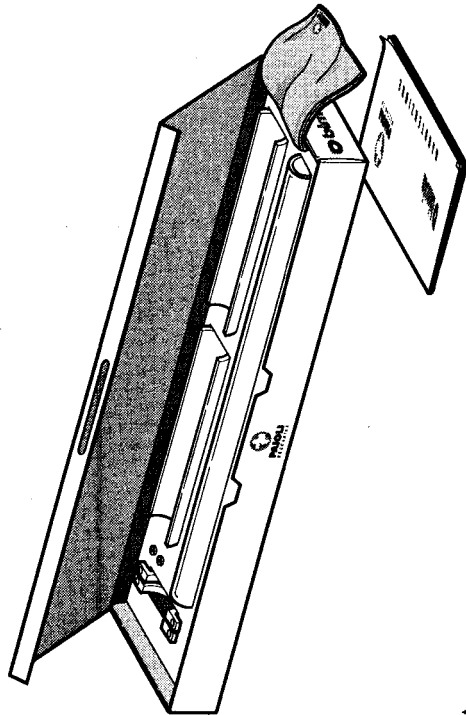
Note: Si consiglia di utilizzare esclusivamente questi attrezzi (unitamente a quelli ordinari) in quanto studiati appositamente per questo tipo di sospensione. L'uso di altri attrezzi potrebbe danneggiare la sospensione.



Note: It is advised to use only these tools (together with the usual ones) since they have been designed specially for this type of suspension. Using other tools could damage the suspension.

This kit is indispensable for making any type of intervention. In fact, it includes special tools for mounting and dismounting the suspension.

The kit contains a series of tools, a cloth and an instructions manual.



Tools maintenance kit



CAP. 2 UTILIZZO DEI KITS / USING THE KITS

2.2 SEALS AND DU METAL FOR MAINTENANCE (KIT DI MANUTENZIONE) cod. 849.340.025

Per una buona cura delle proprie sospensioni occorre periodicamente come indicato nel § 1.5 Tabella riepilogativa di manutenzione periodica sostituire alcune parti soggette ad usura.

Questi particolari (paraoli, boccole DU, raschiapolvere, rondelle, OR) sono forniti da questo kit.



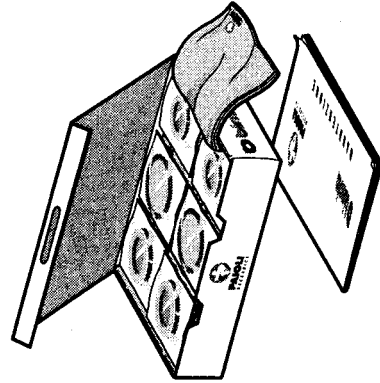
Note: Per ottenere le massime prestazioni, una più lunga durata e maggior sicurezza, consigliamo di utilizzare ricambi originali Paoli Meccanica S.p.A.



Note: To obtain maximum performance, longer duration and greater safety, we advise the use of Paoli Meccanica S.p.A. original spare parts.

For good care of your suspension some of the parts that are subject to wear will need to be periodically replaced as indicated in 1.5 Periodic maintenance summary table.

These items (oil seals, DU bushes, dust seals, washers, O-rings) are provided with this kit.



Seals and Du metal for maintenance



CAP. 2 UTILIZZO DEI KITS / USING THE KITS

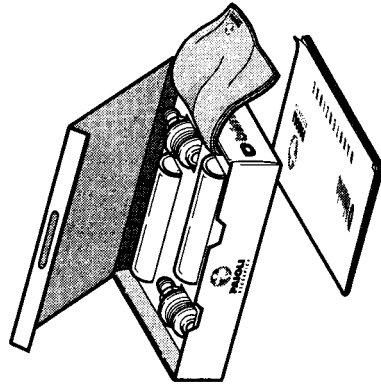
2.3 SPRINGS PRELOAD ADJUSTMENT KIT (KIT PRECARICA MOLLA)

Utilizzando questo kit si può variare la precarica molla di 10 mm complessivi.

Nella confezione sono forniti i gruppi completi di regolazione della precarica molla per entrambe le gambe, gli appositi distanziali ed un manuale per il corretto montaggio ed uso. E' possibile modificare ulteriormente il rendimento della sospensione utilizzando gli altri kit disponibili illustrati nel presente capitolo.

Per ciascun modello di moto è fornito uno specifico kit di precarica molla, per l'ordine è quindi necessario indicare il codice corrispondente riportato nella tabella a fianco:

MODELLO MODEL	CODICE CODE
bb1	849.311.528
db3	849.311.529
YB9SR	849.311.532



Springs preload adjustment kit

2.3 SPRINGS PRELOAD ADJUSTMENT KIT

Using this kit the pre-loading of the spring can be adjusted by a total of 10 mm.

The kit comprises the complete spring pre-loading adjustment units for both legs, the spacers and a manual describing the correct installation and use. It is possible to modify the performance of the suspension further by using other kits available which are illustrated in this chapter.

For each motorbike a specific spring preload adjustment kit is supplied. To order it is necessary to indicate the corresponding code as shown in the table:

CAP. 2 UTILIZZO DEI KITS / USING THE KITS

2.4 KIT OF SPRINGS (KIT MOLLE)

Questo kit è particolarmente indicato per l'utilizzo della moto in pista o per una guida stradale più confortevole, modificandone l'assetto in base alle proprie esigenze, infatti in base al kit di molle scelto si può ottenere una sospensione più o meno rigida.

Nella confezione sono fornite molle con caratteristiche diverse da quelle di serie, una di queste è il "K". Per ciascun modello di moto sono forniti specifici kit di molle, per l'ordine è quindi necessario indicare il codice corrispondente riportato nella tabella a fianco.

Fra le tante caratteristiche di una molla, la costante (K) è sicuramente la più importante in quanto variandola ci consente di modificare l'assetto di guida, conferendo alla sospensione quella sensibilità che è indispensabile avere in pista. Detta sensibilità può essere ulteriormente variata installando il kit di precarica molla. E' possibile modificare ulteriormente il rendimento della sospensione utilizzando gli altri kit disponibili illustrati nel presente capitolo.

Il manuale contenuto all'interno della confezione facilita la corretta installazione del kit.

Nota: i "K" indicati in tabella possono essere soggetti a modifiche richieste da BIMOTA



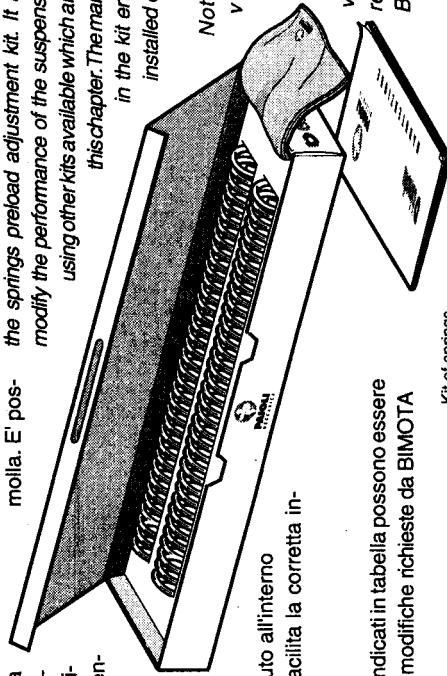
Nota: i "K" indicati in tabella possono essere soggetti a modifiche richieste da BIMOTA

MOD.	*K (original or initial)	*K (kit)	COD. (kit)
bb1	*K=0,77	*K=0,71 *K=0,77 *K=0,82	849.313.003
db3	*K=0,77		849.313.004
YB9SR	*K=0,82		849.313.002

For each motorbike a specific spring preload adjustment kit is supplied. To order it is necessary to indicate the corresponding code as shown in the table.

The kit includes springs with characteristics different to the standard ones, one of these is the "K". Of the many characteristics of a spring, constant (K) is certainly the most important since varying it allows us to change the driving characteristics in order to give the forks the sensitivity which is indispensable to have on the race track. This sensitivity can be changed further by installing the springs preload adjustment kit. It is possible to modify the performance of the suspension further by using other kits available which are illustrated in this chapter. The manual contained in the kit enables it to be installed correctly.

Note: the "K" values indicated above can be subject to variations as requested by BIMOTA.



Kit of springs



2.5 COMPRESSION ADJUSTMENT KIT (KIT REGOLAZIONE COMPRESSIONE)
cod. 849.311.530

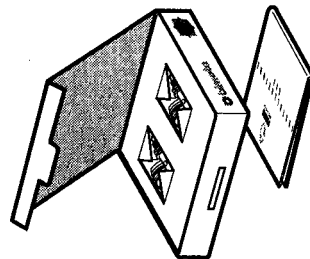
Per la possibilità di una taratura anche in compressione si può utilizzare questo kit.

Nella confezione è fornito il gruppo di regolazione idraulica in compressione a 24 posizioni costituito da una serie di particolari da premontare. E' inoltre presente un foglio con le istruzioni per una corretta installazione e regolazione del kit.

This kit may be used to give the possibility of adjusting the compression.

The kit comprises the 24 position hydraulic compression adjustment unit made up of a series of items which have to be pre-assembled.

There is also an instruction leaflet to enable the correct installation and adjustment of the kit.



Compression adjustment kit



2.6 INNER TUBES KIT (KIT TUBI DI FORZA)
2.6 INNER TUBES KIT

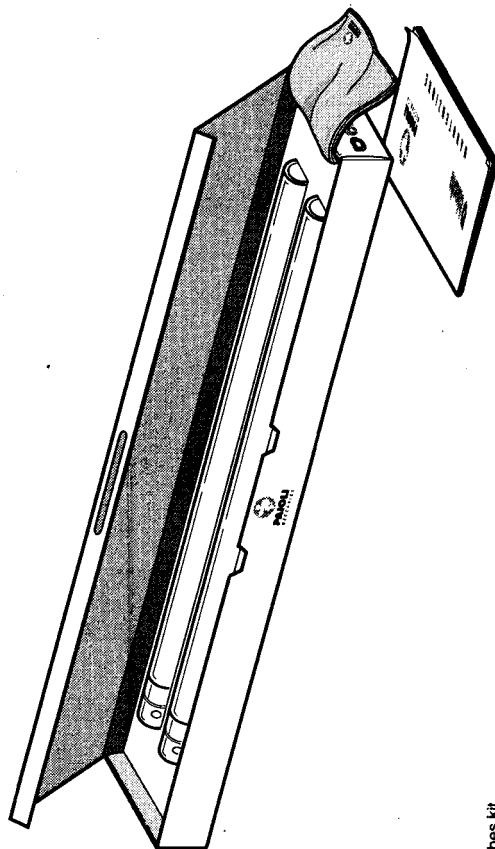
Questo kit, essenziale per un utilizzo prettamente agonistico, fornisce due tubi di forza in acciaio speciale trattato superficialmente con un riparto di titanio-nitruro (TIN), che oltre a rendere la superficie dei tubi del caratteristico colore oro, ne conferisce un'elevata scorrevolezza, notevolmente superiore ai tradizionali tubi di forza cromati ed una maggiore durezza superficiale.

This kit, which is essential for a truly competitive use, contains two inner tubes made of special steel with a titanium-nitride (TIN) surface coating which, as well as giving the tubes a characteristic gold colour, gives them a great smoothness, which is notably higher than the traditional chrome plated inner tubes. and a grater surface hardness.

Per ciascun modello di moto è fornito uno specifico kit di tubi di forza, per l'ordine è quindi necessario indicare il codice corrispondente riportato nella tabella a fianco:

For each motorbike a specific inner tubes kit is supplied. To order it is necessary to indicate the corresponding code as shown in the table:

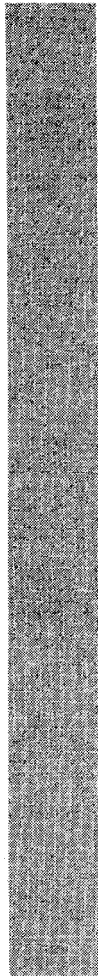
MODELLO MODEL	CODICE CODE
bb1 YB9SR	849.250.002
db3	849.250.003



Inner tubes kit



**CAP. 3 INTERVENTI TECNICI
TECHNICAL INTERVENTIONS**





CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

3.1 CAMBIO OLIO

La qualità dell'olio contenuto nelle sospensioni è di fondamentale importanza per ottenere le massime prestazioni ed il migliore funzionamento, pertanto occorre sostituirlo dopo i primi **1500 km** per eliminare eventuali residui dovuti all'adattamento dei componenti interni e successivamente ogni **5000-6000 km**. Consigliamo di utilizzare olio **BEL RAY MC 10 SAE 10**.



Nota: L'utilizzo di olio con diverse specifiche tecniche compromette il buon funzionamento della sospensione.

3.1 OIL CHANGE

The quality of the oil contained in the suspensions is of fundamental importance for obtaining the maximum performance and functioning. For this reason it needs to be changed after the first **1500 km** to eliminate any residues due to the adaptation of the inner components and successively every **5000-6000 km**.

We recommend the use of **BEL RAY MC 10 SAE 10**.



Note: Using oil with different technical specifications will compromise the good functioning of the suspension.

CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

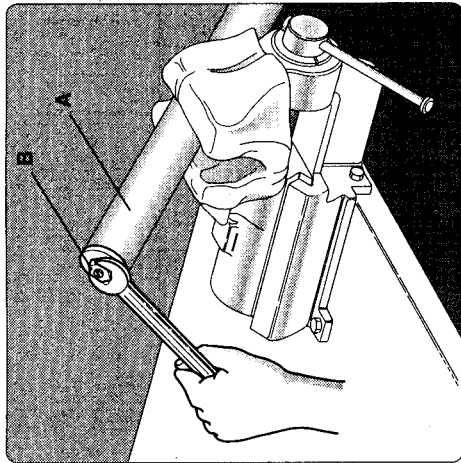


Procedere nel seguente modo:

- Eseguire una pulizia generale della sospensione.
- Posizionare sulle ganasce della morsa un panno per proteggere la superficie del tubo di forza.
- Bloccare la sospensione immerstandone il tubo di forza **A** inclinato come in figura, onde evitare la fuoriuscita dell'olio.

 **ATTENZIONE! Stringere moderatamente la morsa in modo da non ovalizzare il tubo di forza.**

- Con chiave a forchetta di 21 mm sbloccare il tappo **B** e svitarlo completamente.



Sbloccaggio tappo dal tubo di forza
Releasing the end plug from the inner tube

Proceed as follows:

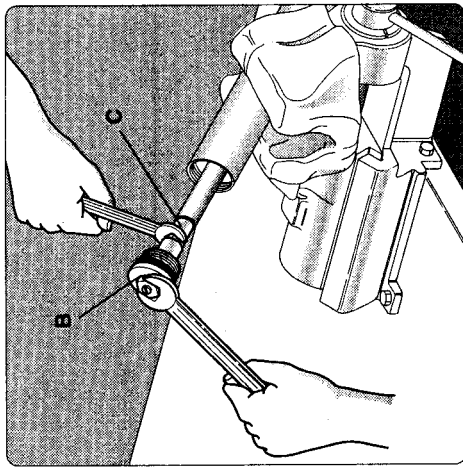
- Generally clean the suspension.
- Place a cloth between the teeth of the vice to protect the surface of the inner tube.
- Block the suspension by clamping the inner tube **A** in an inclined position, as shown in the figure, in order to stop the oil spilling out.

 **WARNING! Tighten the vice moderately in order not to ovalize the inner tube.**

- Using the 21 mm open-ended spanner loosen the end plug **B** and unscrew it completely.



CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS



- Estrarre il tappo **B** a sufficienza per intervenire sul controdado **C**.
- Con chiave a forchetta di 21 mm sul tappo **B** e chiave a forchetta di 17 mm sul controdado **C**, effettuare lo sbloccaggio dei due componenti.

- *Withdraw the end plug **B** sufficiently in order to access the lock nut **C**.*
- *With the 21 mm open-ended spanner on end plug **B** and the 17 mm open-ended spanner on lock nut **C**, release the two components.*

Sbloccaggio tappo dal controdado
Releasing the end plug from the lock nut



CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

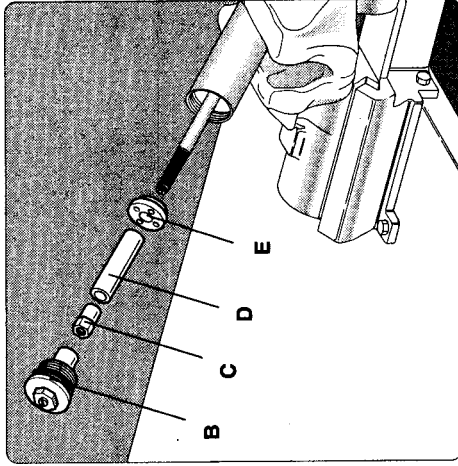
- Svitare completamente il tappo **B** ed il controdado **C**.
- Sfilare il distanziale **D** ed il piattello **E**.

Nota: collocare tutti i componenti in un luogo pulito.

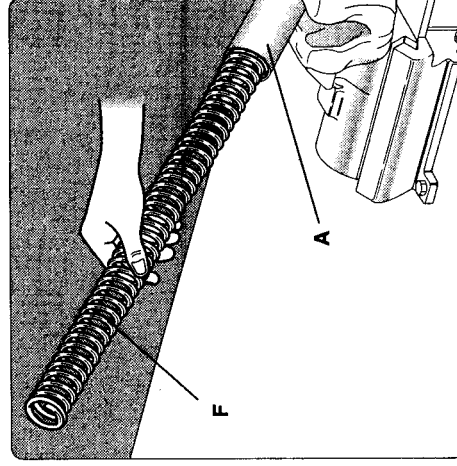


- *Unscrew the end plug **B** and the lock nut **C** completely.*
- *Withdraw the spacer **D** and the disc **E**.*

Nota: Place all the components in a clean area.



Smontaggio tappo/controdado/distanziale/piattello
Dismounting end plug, lock nut, spacer, and disc



Estrazione molla
Withdrawing the spring

- Estrarre la molla **F** dal tubo di forza **A**.



Nota: La molla, essendo immersa nell'olio, durante l'estrazione potrebbe gocciolare sul piano di lavoro, è quindi consigliabile estrarla lentamente ed asciugarla con un panno.

- *Withdraw the spring **F** from the inner tube **A**.*



Nota: The spring, being immersed in oil could cause oil to drip onto the work surface when withdrawn. It is advisable therefore to withdraw it slowly and to dry it with a cloth.

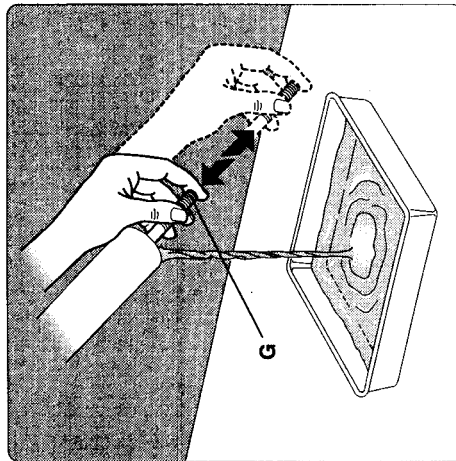


- Togliere dalla morsa la sospensione, avendo cura di mantenere l'estremità del tappo verso l'alto per evitare la fuoriuscita dell'olio.
- Versare l'olio in una vaschetta pompando contemporaneamente lo stelo G avanti e indietro.

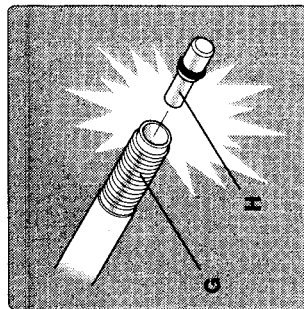
⚠ ATTENZIONE! Eseguire il pompaggio tenendo un dito sull'estremità dello stelo G onde evitare la perdita del puntale di regolazione H, inserito all'interno dello stelo G. Per non arrecare danni all'ambiente raccogliere l'olio esausto e consegnarlo presso un centro preposto alla raccolta.

- Remove the suspension from the vice taking care to keep the plug end upwards in order to avoid the oil spilling out.
- Pour the oil into a tray whilst at the same time moving the rod G backwards and forwards.

⚠ WARNING! Keeping a finger over the end of the rod G whilst moving it back and forth in order not to lose the regulator H which is inserted in the end of rod G. In order not to pollute the environment collect the used oil and take it to a collection centre.



Scarico olio dalla sospensione
Draining the oil from the suspension



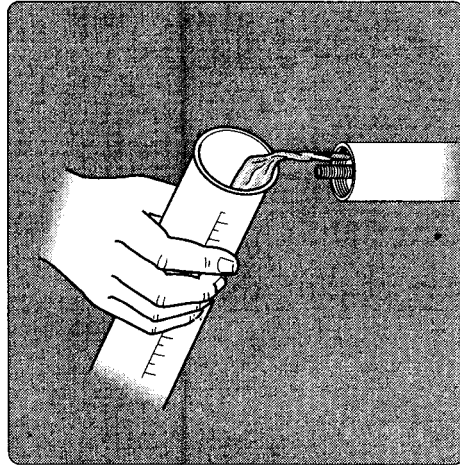
Puntale di regolazione
Regulator



- Con la sospensione verticale introdurre una parte di olio nuovo.

Si consiglia di utilizzare olio
BEL RAY MC 10 SAE 10.

- With the suspension in a vertical position, pour in part of the new oil.
It is recommended to use
BEL RAY MC 10 SAE 10 oil.



1° rabbocco olio nuovo
First top up of new oil



CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

- Pompare con lo stelo **G** alternativamente avanti e indietro fino a sentire, durante la corsa di ritorno, una frenata omogenea.

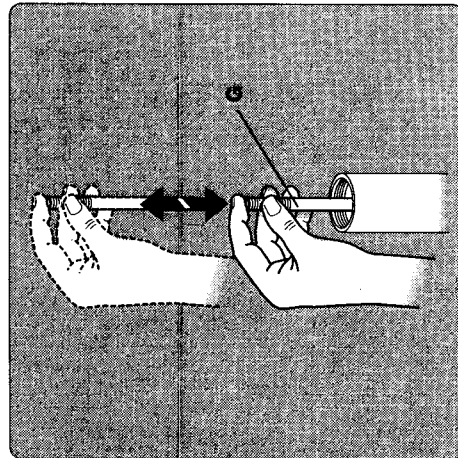


ATTENZIONE! Eseguire il pompaggio tenendo un dito sull'estremità dello stelo **G** onde evitare la perdita del puntale di regolazione **H**, inserito all'interno dello stelo.

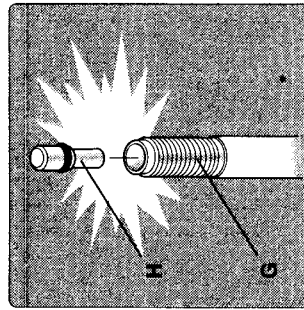
- Using the rod **G** pump back and fourth until a regular drag is felt on the return stroke.



WARNING! Keep a finger over the end of the rod **G** whilst pumping it back and forth in order not to lose the regulator **H** which is inserted in the end of the rod.



Spurgo aria dalla cartuccia
Purging air from the cartridge



Puntale di regolazione
Regulator



CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

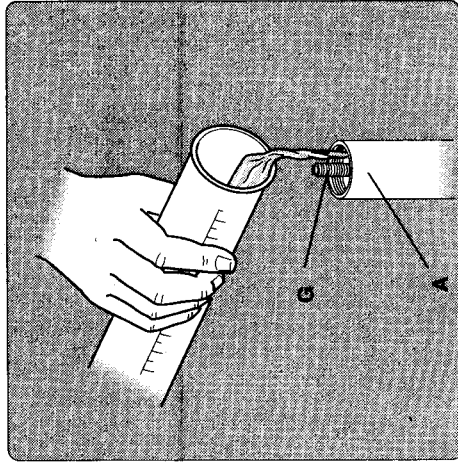
- Con la sospensione perfettamente verticale comprimere il tubo di forza **A** e lo stelo **G** completamente a fondo corsa.
- Completare il rabbocco d'olio portando il livello a 190 mm dal bordo superiore misurati con un'asta millimetrata o un metro **X**.
- Solo quando si smonta completamente la forcina per sostituire le guarnizioni/boccole o il tubo di forza, si può utilizzare una quantità d'olio di 320 c.c. nelle versioni per **bb1/YB9SR**, ec.c. nella versione per **bb3**, senza misurare il livello con il metro **X**.
- In tutte le altre operazioni controllare la quantità d'olio misurandone il livello con il metro **X**.
Si consiglia di utilizzare olio **BEL RAY MC 10 SAE 10**.

- With the suspension in a perfectly upright position, compress the inner tube **A** and the rod **G** completely to the end of the stroke.

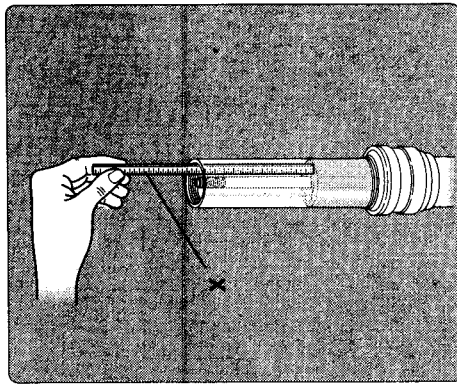
- Complete the topping up of oil by bringing it to 190 mm from the upper edge measured with a graduated dipstick or ruler **X**.

- Only when the fork is completely dismounted in order to replace the seals/bushes or the inner tube can one use 320 cc of oil in the versions for **bb1/YB9SR** and.....cc in the **bb3** version without measuring the level with a ruler **X**.

In all the other operations check the quantity of oil by measuring the level with a ruler **X**.
It is recommended to use **BEL RAY MC 10 SAE 10** oil.



2° rabbocco olio nuovo
Second top up of new oil



Verifica livello
Checking the oil level



CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

- Inserire la molla **F** all'interno del tubo di forza **A**.

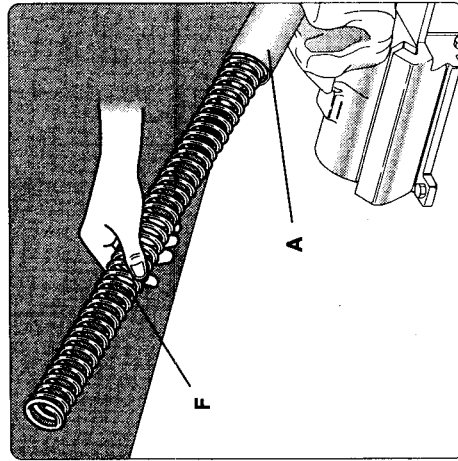


Nota: Comunque la molla non ha un senso di montaggio, si può quindi inserire indifferentemente una o l'altra estremità.

- *Insert the spring **F** into the inner tube **A**.*



Note: Usually there is no particular sense in which the spring is mounted and so it may be inserted from either end.



Reinserimento molla
Inserting the spring



CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

- Rimontare il piattello **E**, il distanziale **D** ed il controdamo **C** avvitandolo a mano fino a battuta.
- Avvitare il tappo **B** fino a battuta.

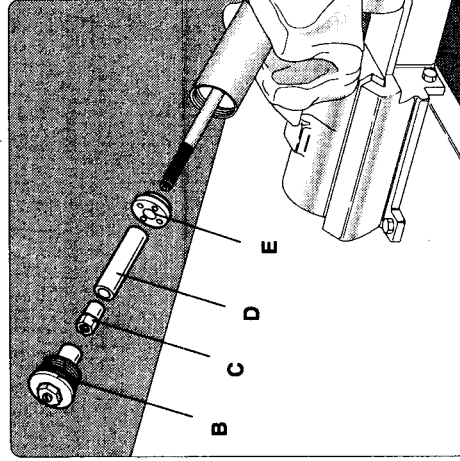


ATTENZIONE! A questo punto verificare che fra il tappo e il controdamo **C** sia presente uno spazio di ~1-2 mm, assicurandosi così che il tappo **B** è completamente avvitato sullo stelo **G**. Questo a garanzia della massima tenuta a trazione.

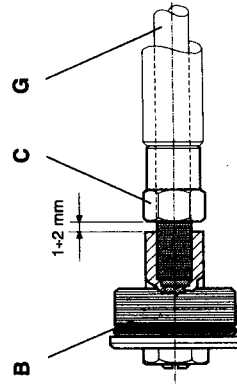
- *Remount the disc **E**, the spacer **D** and the lock nut **C** turning them by hand until they become tight.*
- *Fully tighten the end plug **B**.*



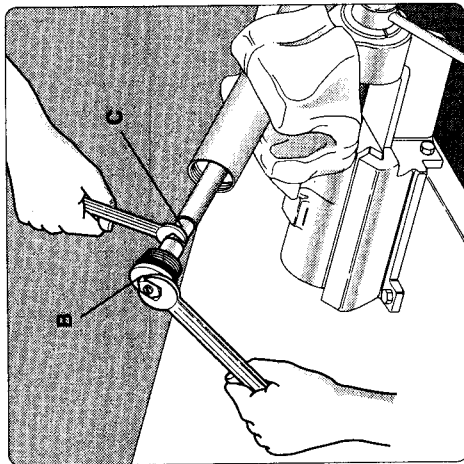
WARNING! At this point check that there is a space of about 1-2 mm between the end plug and the lock nut **C** so ensuring that the end plug **B** is completely tightened on to rod **G**. This ensures a maximum traction seal.



Rimontaggio piattello/distanziale/controdamo/tappo
Remounting disc, spacer, lock nut and end plug



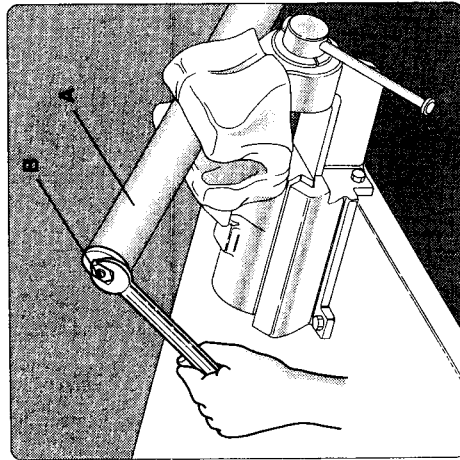
Sequenza montaggio tappo e controdamo
Assembly sequence for end plug and lock nut



Serraggio tappo sul controdatto
Tightening the end plug on the lock nut

- Con chiave a forchetta di 21 mm sul tappo **B** e chiave a forchetta di 17 mm sul controdatto **C** bloccare assieme i due componenti con coppia di serraggio di 1,8÷2,2 Kgm.

- With the 21 mm open-ended spanner on end plug **B** and the 17 mm spanner on the lock nut **C** tighten the two components with a torque of 1.8-2.2 Kgm.



Bloccaggio tappo al tubo di forza
Tightening the end plug on the inner tube

- Abbassare il tappo **B** sul tubo di forza **A** riavvitandolo a mano per i primi giri, poi con chiave di 21 mm a forchetta bloccarlo esercitando una coppia di serraggio di 2÷2,2 Kgm.

- Lower the end plug **B** onto the inner tube **A** screwing it by hand for the first few turns, then using the 21 mm open-ended spanner tighten it by exerting a torque of 2÷2.2 Kgm.



3.2 PULIZIA RASCHIAPOLVERE

Se si percorrono con frequenza strade polverose si rende necessaria periodicamente una accurata pulizia del raschiapolvere per mantenere sempre al massimo l'efficienza delle sospensioni. Infatti l'infiltrazione di polvere all'interno del raschiapolvere compromette la scorrevolezza e quindi la sensibilità della sospensione, provocando inoltre l'usura precoce del sottostante paraolio. Sono quindi sufficienti alcune semplici operazioni, guidate dalle seguenti indicazioni, per mantenere nel tempo un'ottimale funzionalità delle sospensioni.

3.2 CLEANING THE DUST SEAL

If dusty or muddy roads are frequently driven on it is advisable to clean the dust seal regularly in order to maintain the suspension at maximum efficiency. In fact, if dust infiltrates to the inside of the dust seal it can compromise the smoothness, and therefore the sensitivity of the suspension, and also cause the premature wear of the underlying oil seal. Just a few simple operations then, guided by the following indications are necessary to maintain the optimum functioning of the suspension with time.



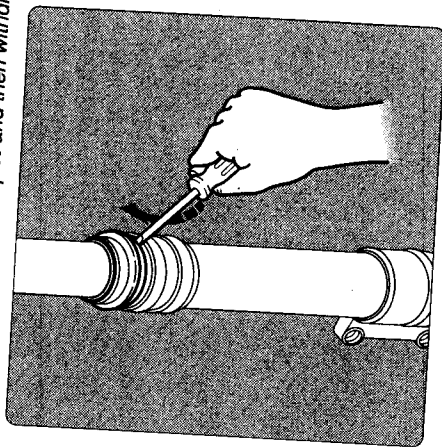
CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

Procedere nel seguente modo:

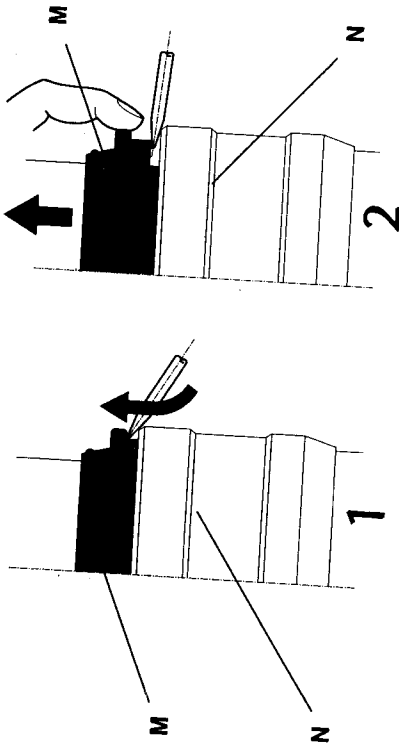
- Con un cacciavite scostare il raschiapolvere M dal bicchierino N, successivamente sfilare il raschiapolvere estraendolo con forza.

Proceed as follows:

- With a screwdriver, prise the dust seal M from the cup N and then withdraw it using force.



Estrazione raschiapolvere
Withdrawing the dust seal



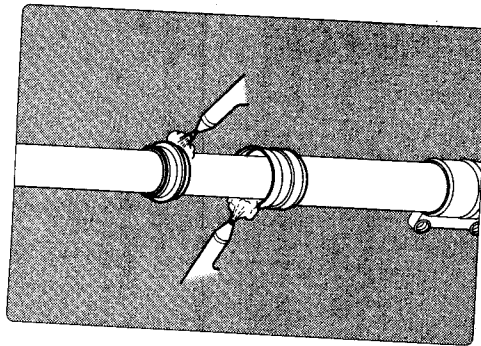
Sequenza di smontaggio raschiapolvere
Dust seal dismounting sequence

CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

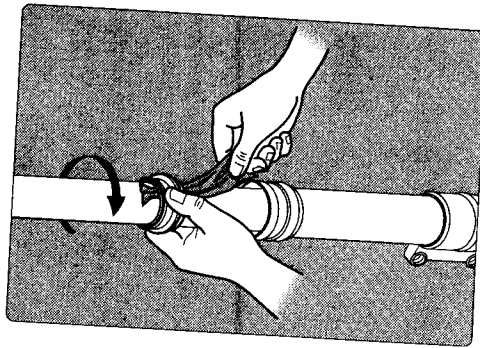


- Effettuare la pulizia all'interno del raschiapolvere e all'interno del bicchierino utilizzando un getto di aria compressa a bassa pressione.

- Using a low pressure jet of compressed air clean the inside of the dust seal and the cup.



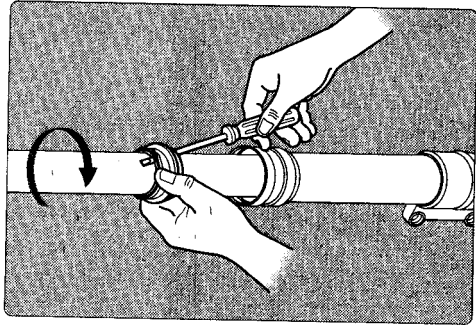
Pulizia con aria compressa a bassa pressione
Clean with low pressure compressed air



Pulizia interna del labbro raschiapolvere
Cleaning inside the dust seal lip

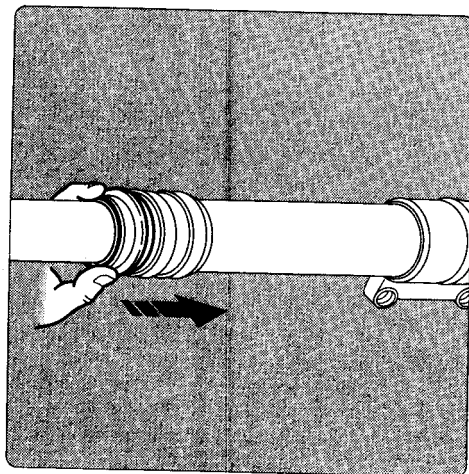
- Infilare il lembo di un panno sotto al labbro, tenere fermo il panno e procedere ad una accurata pulizia del labbro ruotando il raschiapolvere.

- Insert the edge of a cloth under the lip and, keeping the cloth steady, carefully clean the lip by rotating the dust seal.



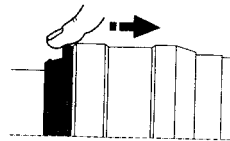
Lubrificazione con grasso al silicone
Lubricating with silicon grease

- Prendere un piccolo cacciavite con l'estremità ricoperta di grasso al silicone ed infilarlo sotto al labbro facendo attenzione a non scalfirlo.
- Procedere alla lubrificazione ruotando il raschiapolvere in modo che il grasso si distribuisca nella parte interna del labbro.
- *Using a small screwdriver take a small amount of silicon grease and insert it under the lip paying attention not to scratch it.*
- *Lubricate the dust seal by rotating it in such a manner that the grease is distributed in the inner part of the lip.*



Rimontaggio raschiapolvere
Remounting the dust seal

- Rimontare il raschiapolvere inserendolo con forza nel bicchierino.
- Verificare che il bordo del raschiapolvere lato bicchierino sia perfettamente aderente a quest'ultimo.
- *Remount the dust seal inserting it with force into the cup.*
- *Check that the cup edge of the dust seal adheres perfectly to the cup.*



Sequenza di montaggio raschiapolvere
Dust seal assembly sequence



3.3 SOSTITUZIONE GUARNIZIONI E BOCCOLE

Per garantire la massima efficienza alla sospensione quindi una maggiore durata ed una sicurezza superiore occorre ogni 10.000 km sostituire tutte le guarnizioni e le boccole di scorrimento.

Per effettuare questa operazione si raccomanda l'utilizzo del kit attrezzi (tools maintenance) e del kit di manutenzione (Seals and DU metal for maintenance) reperibili presso il Vostro rivenditore di fiducia.

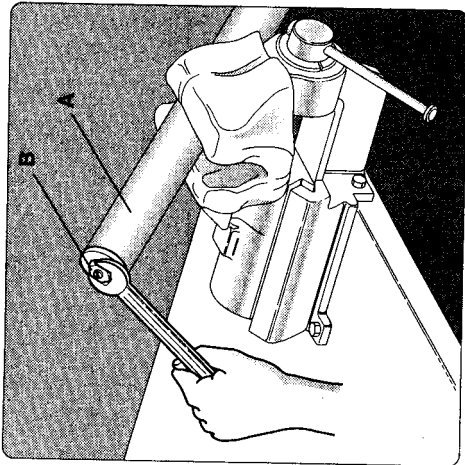
3.3 REPLACING SEALS AND BUSHES

To ensure maximum efficiency of the suspension and therefore a greater duration and safety, every 10,000 km it is necessary to replace all the seals and slide bushes.

To carry out this operation it is recommended to use the tools maintenance kit and the seals and DU metal for maintenance kit which are available from your retailer.



CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS



Sbloccaggio tappo dal tubo di forza
Releasing the end plug from the inner tube

Procedere nel seguente modo:

- Eseguire una pulizia generale della sospensione.
- Posizionare sulle ganasce della morsa un panno per proteggere la superficie del tubo di forza.
- Bloccare la sospensione immorsandone il tubo di forza **A** inclinato come in figura, onde evitare la fuoriuscita dell'olio.



ATTENZIONE! Stringere moderatamente la morsa in modo da non ovalizzare il tubo di forza.

- Con chiave a forchetta di 21 mm sbloccare il tappo **B** e svitarlo completamente.

Proceed as follows:

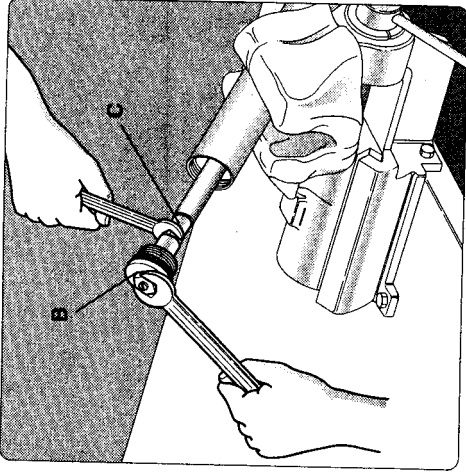
- Generally clean the suspension.
- Place a cloth between the teeth of the vice to protect the surface of the inner tube.
- Block the suspension by clamping the inner tube **A** in an inclined position as shown in the figure in order to stop the oil spilling out.



WARNING! Tighten the vice moderately in order not to ovalize the inner tube.

- Using the 21 mm open-ended spanner loosen the end plug **B** and unscrew it completely.

CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

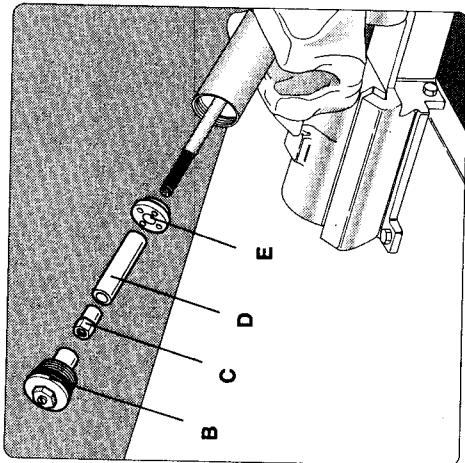


Sbloccaggio tappo dal controdado
Releasing the end plug from the lock nut

- Estrarre il tappo **B** a sufficienza per intervenire sul controdado **C**.
- Con chiave a forchetta di 21 mm sul tappo **B** e chiave a forchetta di 17 mm sul controdado **C**, effettuare lo sbloccaggio dei due componenti.
- Withdraw the end plug **B** sufficiently to be able to access the lock nut **C**.
- With the 21 mm open-ended spanner on end plug **B** and the 17 mm open-ended spanner on lock nut **C**, release the two components.



CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS



Smontaggio tappo/controdado/distanziale/piattello
Dismounting end plug, lock nut, spacer, and disc

- Svitare completamente il tappo **B** ed il controdado **C**.
- Sfilare il distanziale **D** ed il piattello **E**.

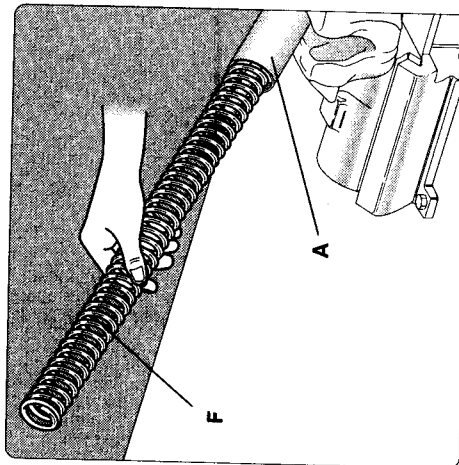


Nota: collocare tutti i componenti in un luogo pulito.

- Unscrew the end plug **B** and the lock nut **C** completely.
- Withdraw the spacer **D** and the disc **E**.



Note: Place all the components in a clean area.



Estrazione molla
Withdrawing the spring

- Estrarre la molla **F** dal tubo di forza **A**.



Nota: La molla, essendo immersa nell'olio, durante l'estrazione potrebbe gocciolare sul piano di lavoro, è quindi consigliabile estrarla lentamente ed asciugarla con un panno.

- Withdraw the spring **F** from the inner tube **A**.



Note: The spring, being immersed in oil could cause oil to drip onto the work surface when withdrawn. It is advisable therefore to withdraw it slowly and to dry it with a cloth.

CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS



- Togliere dalla morsa la sospensione, avendo cura di mantenere l'estremità del tappo verso l'alto per evitare la fuoriuscita dell'olio.
- Versare l'olio in una vaschetta pompando contemporaneamente lo stelo **G** avanti e indietro.

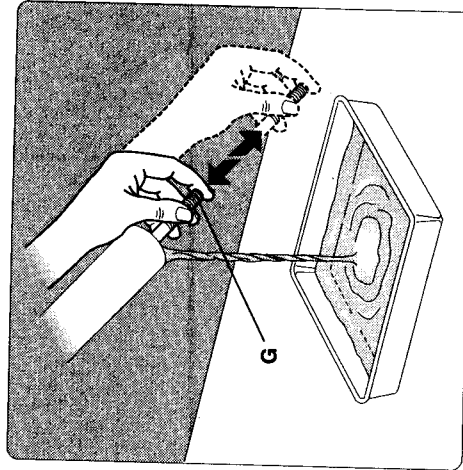


ATTENZIONE! Eseguire il pompaggio tenendo un dito sull'estremità dello stelo **G** onde evitare la perdita del puntale di regolazione **H**, inserito all'interno dello stelo **G**. Per non arrecare danni all'ambiente raccogliere l'olio esausto e consegnarlo presso un centro preposto alla raccolta.

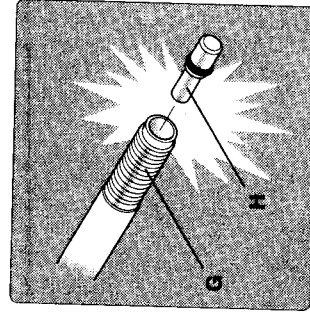
- Remove the suspension from the vice taking care to keep the plug end upwards in order to avoid the oil spilling out.
- Pour the oil into a tray whilst at the same time moving the rod **G** backwards and forwards.



WARNING! Keep a finger over the end of the rod **G** whilst pumping it back and forth in order not to lose the regulator **H** which is inserted in the end of rod **G**. In order not to pollute the environment collect the used oil and take it to a collection centre.



Scarico olio dalla sospensione
Draining the oil from the suspension



Puntale di regolazione
Regulator



CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

- Immorsare saldamente la sospensione orizzontalmente, prendendola per l'attacco pinza situato sul gambaletto.
- Utilizzando la chiave a tubo I fornita nel kit attrezzi (tools maintenance kit) sbloccare la cartuccia L, quindi svitarla completamente ed estrarla.

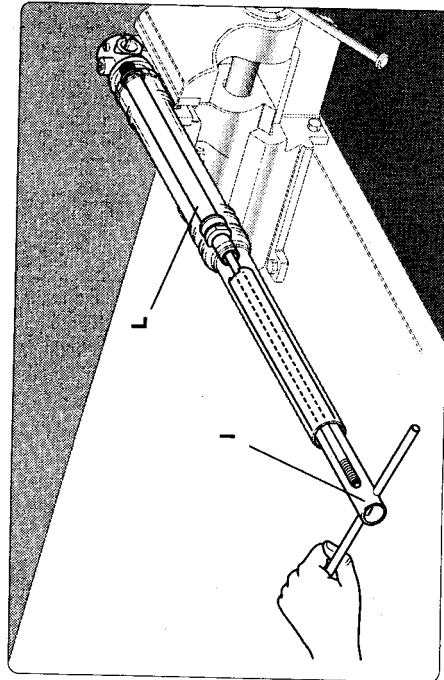


Nota: Prima di sbloccare, assicurarsi che l'estremità della chiave I sia innestata perfettamente sui due piani L1 ricavati sulla cartuccia.

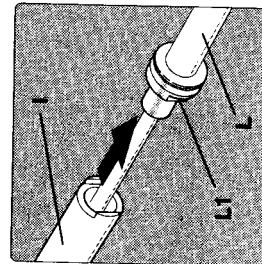
- *Tightly clamp the suspension horizontally fastening it by caliper attachment on the axle bracket.*
- *Using the socket spanner I supplied with the tools maintenance kit loose the cartridge L, unscrew it completely and withdraw it.*



Note: Before loosening it ensure that the end of the socket spanner I is correctly engaged on the two flats L1 of the cartridge.



Smontaggio ed estrazione cartuccia
Dismounting and withdrawing the cartridge



Innesto chiave
Engaging the spanner

CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS



- Vuotare completamente la cartuccia L pompando alternativamente avanti e indietro con lo stelo G, avendo cura di tenere fermo il puntale di regolazione H con un dito.
- Lavare con benzina l'interno del gambale e l'esterno della cartuccia facendo attenzione a non fare entrare della benzina all'interno della cartuccia attraverso i 2 fori inferiori, in quanto comprometterebbe seriamente il funzionamento della stessa.

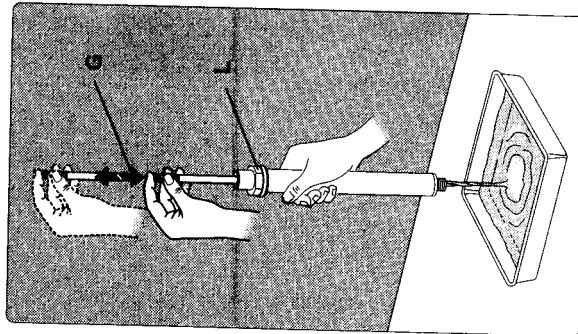


ATTENZIONE! Non manomettere la cartuccia! Per questa operazione rivolgersi esclusivamente a personale autorizzato. La manomissione della cartuccia da parte di personale non autorizzato compromette la sicurezza della forcella, pertanto la Paloli non si assume nessuna responsabilità nel caso di qualsiasi danno provocato da tale azione. Per non arrecare danni all'ambiente raccogliere l'olio esausto e consegnarlo presso un centro preposto alla raccolta.

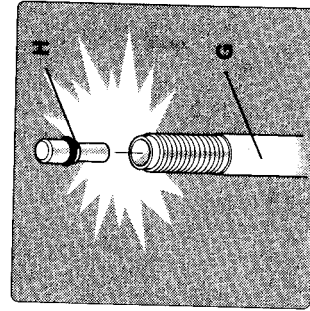
- Empty the cartridge L completely by pumping the rod G backwards and forwards taking care to hold the regulator H firmly with one finger.
- Clean the inside of the outer tube and the outside of the cartridge with petrol taking care not to let petrol enter the inside of the cartridge through the two lower holes as it would seriously jeopardize its functioning.



WARNING! Never tamper with the cartridge! For this operation go only to authorized personnel. Tampering with the cartridge by non authorized personnel can jeopardize the safety of the forks. Paloli Meccanica S.p.A. will not assume any responsibility for any damages resulting from such action. In order not to pollute the environment collect the used oil and take it to a collection centre.



Scarico olio dalla cartuccia / Draining oil from the cartridge



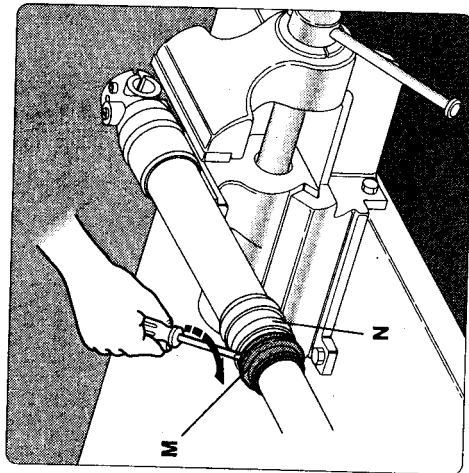
Puntale di regolazione / Regulator



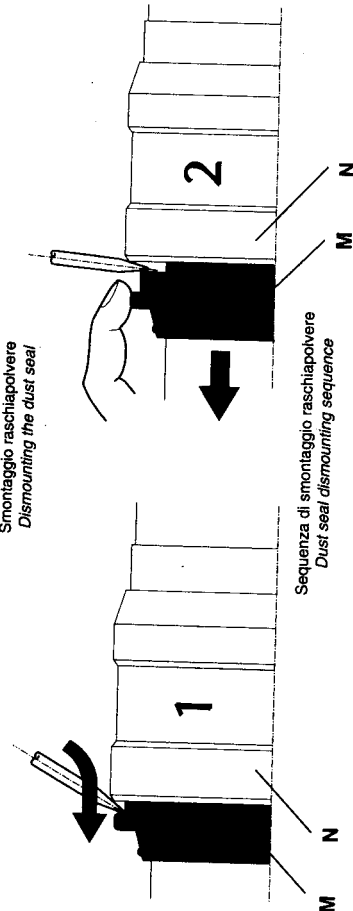
CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

- Immorsare la sospensione orizzontalmente prendendola per l'attacco pinza situato nel gambaleto.
- Con un cacciavite scostare il raschiapolvere **M** dal bordo del bicchierino **N**.
- Successivamente sfilare il raschiapolvere estraendolo con forza.

- *Tightly clamp the suspension horizontally fastening it by caliper attachment on the axle bracket.*
- *Using a screwdriver prise the dust seal **M** from the edge of the cup **N**.*
- *Then withdraw the dust seal using force.*



Smontaggio raschiapolvere
Dismounting the dust seal

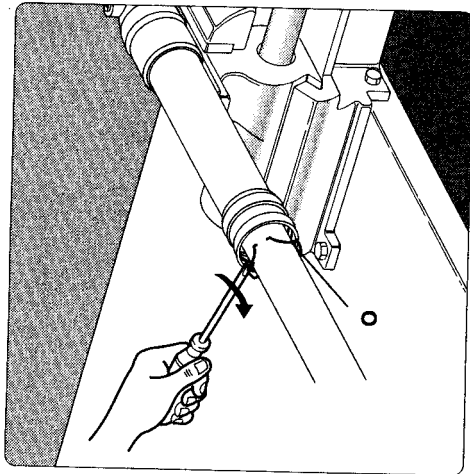


Sequenza di smontaggio raschiapolvere
Dust seal dismounting sequence

CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS



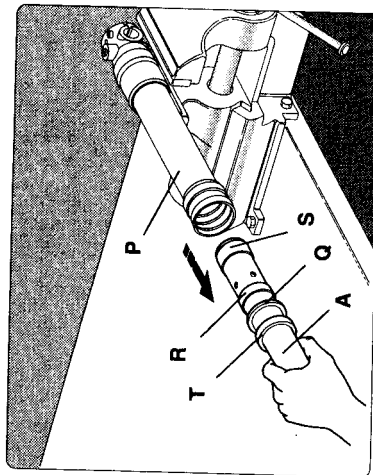
- Servendosi di un cacciavite estrarre dalla sede l'anello di fermo **O**.
- *Using a screwdriver withdraw the stop ring **O** from its seat.*



Smontaggio anello di fermo
Removing the stop ring

- Con alcuni colpi energici e decisi sfilare il tubo di forza **A** dal gambale **P**.
- Sul tubo di forza sono presenti il paraolio **T**, la rondella **Q**, la boccia **DU** per il gambale **R** e la boccia **DU** per il tubo di forza **S** che dovranno essere smontati e sostituiti.

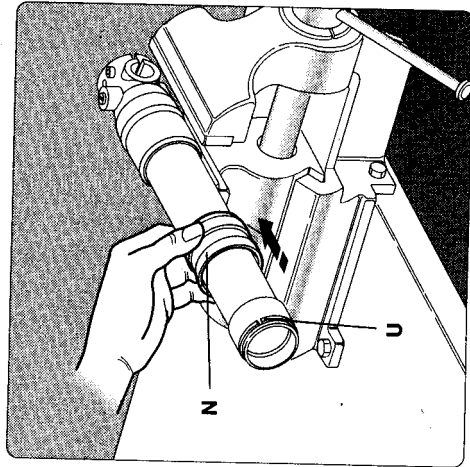
- *With a few sharp blows withdraw the inner tube **A** from the outer tube **P**.*
- *The oil seal **T**, the washer **Q**, the **DU** bush for the outer tube **R** and the **DU** bush for the inner tube **S** are present on the inner tube and must be removed and substituted.*



Smontaggio tubo di forza (-> paraolio, rondella, boccia)
Removing the inner tube (-> oil seal, washer and bushes)

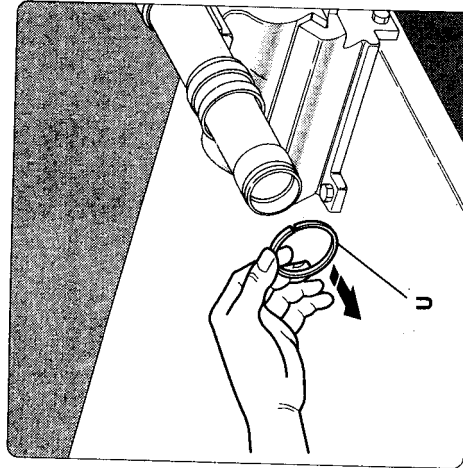


CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS



Spostamento bicchierino
Moving the cup

- Allontanare il bicchierino **N** nel senso indicato dalla freccia per scoprire l'anello di fermo **U**.
- Pull the cup **N** away in the direction shown by the arrow in order to access the stop ring **U**.



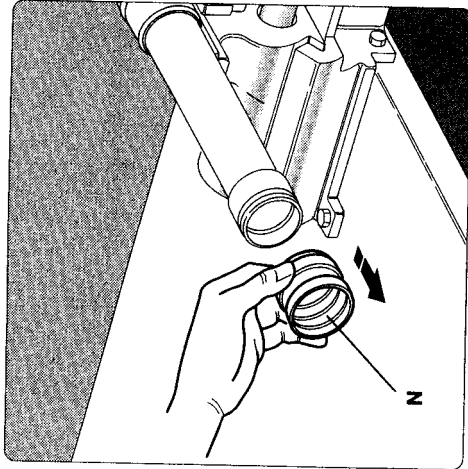
Smontaggio anello di fermo
Removing the stop ring

- Rimuovere l'anello di fermo **U** dalla propria sede, avendo cura di non divarcarlo troppo onde evitare di deformarlo.
- Remove the stop ring **U** from its seat taking care not to open it too much as to deform it.

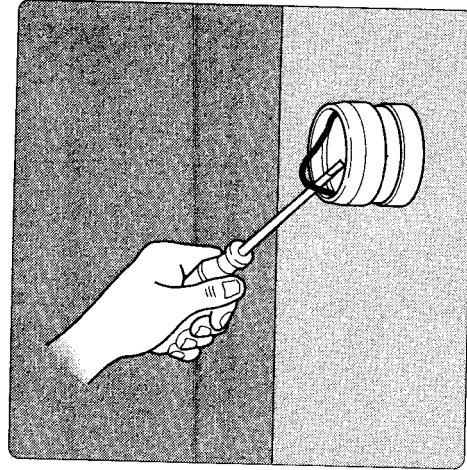
CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS



- Ora è possibile estrarre il bicchierino **N** dal gambale.
- It is now possible to withdraw the cup **N** from the outer tube.



Estrazione bicchierino
Withdrawing the cup

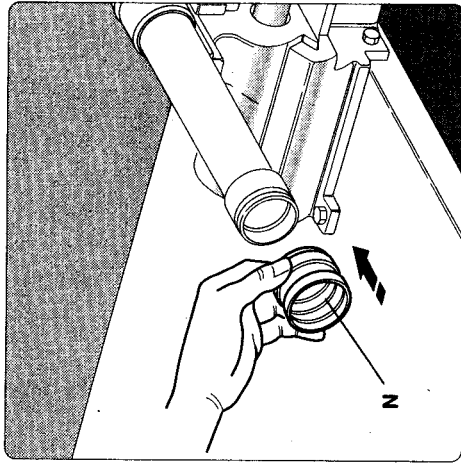


Sostituzione guarnizione bicchierino
Replacing the seal in the cup

- Servendosi di un piccolo cacciavite estrarre la guarnizione OR dalla propria sede all'interno del bicchierino, sostituendola con quella presente nel kit di manutenzione (Seals and DU metal for maintenance), avendo cura di applicare del grasso all'interno della sede e sulla guarnizione.
- Assicurarsi poi del corretto inserimento della guarnizione all'interno della sede.
- Using a small screwdriver withdraw the O-ring from its seat within the cup. Replace it with the one in the Seals and DU metal for maintenance kit taking care to apply grease both to the seat and the seal.
- Then check that the seal is inserted correctly in its seat.

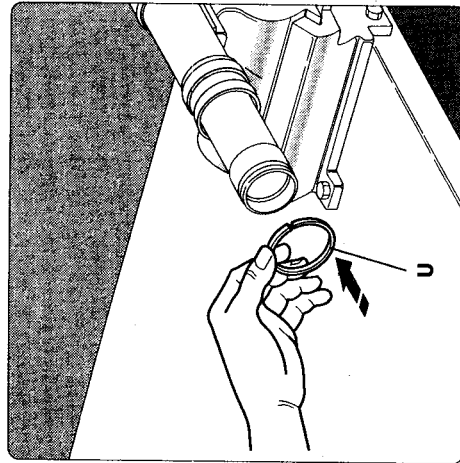


CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS



Rimontaggio bicchierino
Reassembling the cup

- Rimontare il bicchierino **N** sul gambale.
- *Remount the cup **N** on the outer tube.*



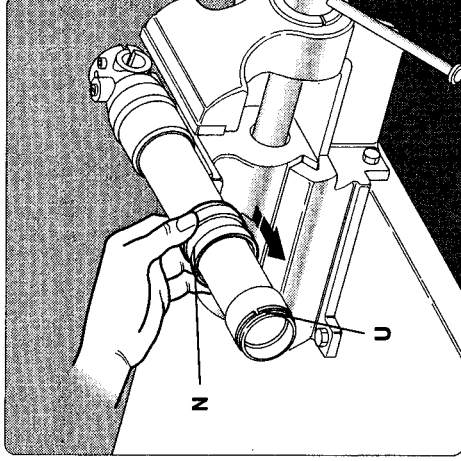
Montaggio anello di fermo
Mounting the stop ring

- Reinserrire l'anello di fermo **U** all'interno della sede.
- Verificare il corretto inserimento dell'anello all'interno della sede.
- *Replace the stop ring **U** in its seat.*
- *Check that the ring is correctly inserted in its seat.*

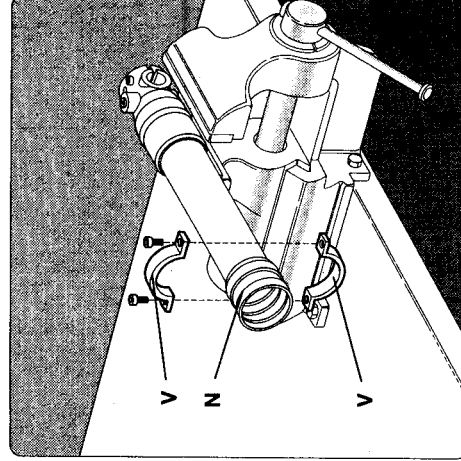
CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS



- Rimettere il bicchierino **N** in posizione assicurandosi di mandarlo a battuta contro l'anello di fermo **U**.
- *Replace the cup **N** in position ensuring that it rests firmly against the stop ring **U**.*



Riposizionamento bicchierino
Re-positioning the cup



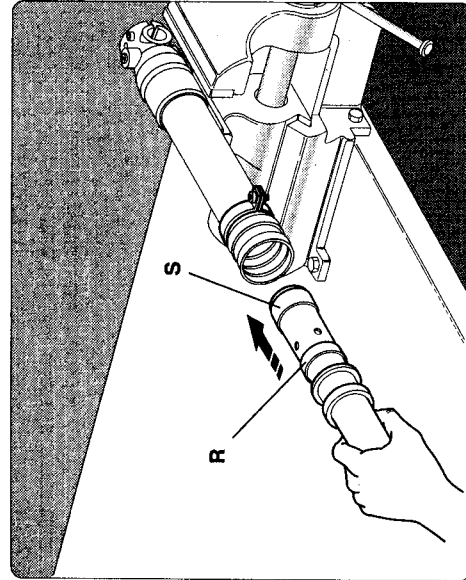
Montaggio morsetto
Mounting the clamp

- Montare il morsetto **V** fornito nel kit attrezzi (tools maintenance kit) sul gambale mettendolo a battuta contro il bicchierino **N**.
- Serrare uniformemente le due viti con chiave a brugola di 5 mm.
- *Mount the clamp **V** provided in the tools maintenance kit on the outer tube keeping it against the cup **N**.*
- *Tighten the two screws uniformly using a 5 mm Allen key.*



CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

- Rimpiazzare la boccia DU per gambale **R** e la boccia DU per tubo di forza **S** utilizzando quelle presenti nel kit di manutenzione (Seals and DU metal for maintenance).
- Verificare il corretto inserimento della boccia **S** all'interno della propria sede sull'estremità del tubo di forza.
- Replace the **DU** bush for the outer tube **R** and the **DU** bush for the inner tube **S** using those in the *Seals and DU metal maintenance kit*.
- Check that the bush **S** is inserted correctly in its seat on the end of the inner tube.

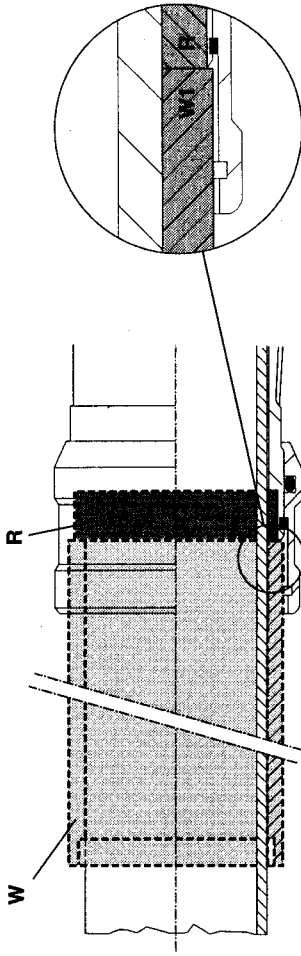


Inserimento del tubo di forza
Inserting the inner tube

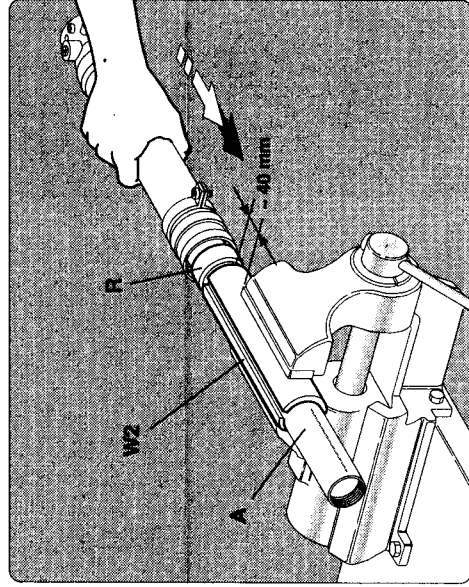


CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

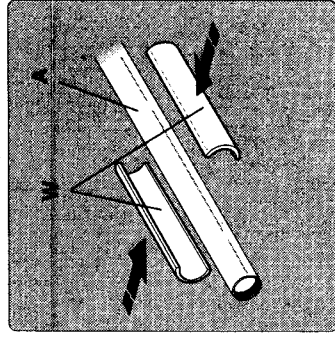
- Montare l'attrezzo **W** fornito nel kit attrezzi (tools maintenance kit) sul tubo di forza **A**, rivolto con il lato per l'inserimento boccole **W1** verso la boccia **DU R**, quindi immerarlo tenendo le due "uniture" **W2** in alto ed in basso (mai verso le ganasce della morsa) e facendolo sporgere lateralmente per almeno 40 mm.
- Dopo aver bloccato la morsa impugnare il gambale con energici colpi batterlo contro l'attrezzo **W** fino a mandare a battuta nella sede la boccia **DU R** per gambale.



Sequenza di montaggio boccia nel gambale



Montaggio boccia DU nel gambale

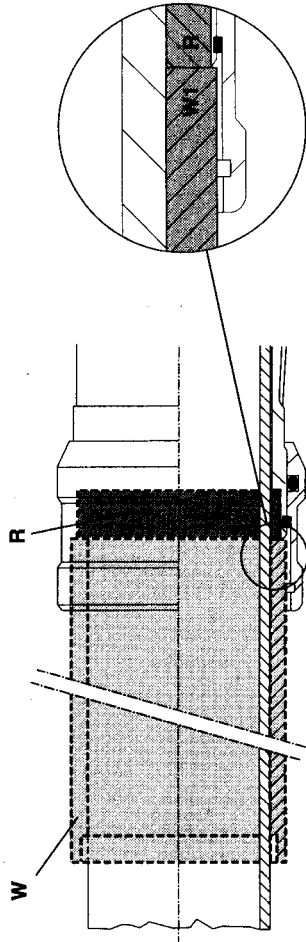


Montaggio attrezzo sul tubo di forza

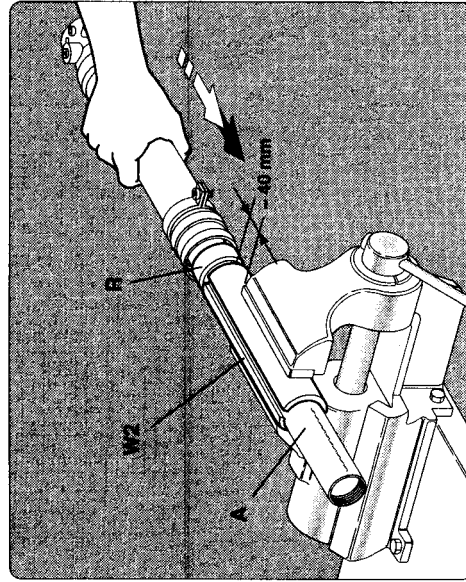


CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

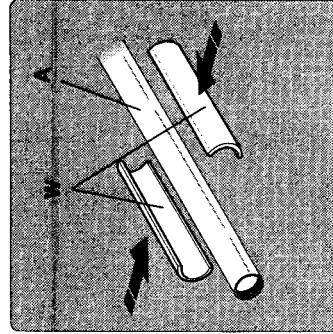
- Mount the tool **W** provided in the tools maintenance kit on the inner tube **A** with the side for inserting the bushes **W1** turned towards the jaws of the DU **R** bush, clamp it keeping the two "joins" **W2** at the top and bottom (never towards the jaws of the vice) and make it protrude by at least 40 mm at the sides.
- After having tightened the vice, grip the outer tube and with a few energetic blows, hit it against the tool **W** until the DU outer tube bush **R** is correctly positioned in its seat.



Sequence for mounting bush on the outer tube



Mounting the DU bush on the outer tube

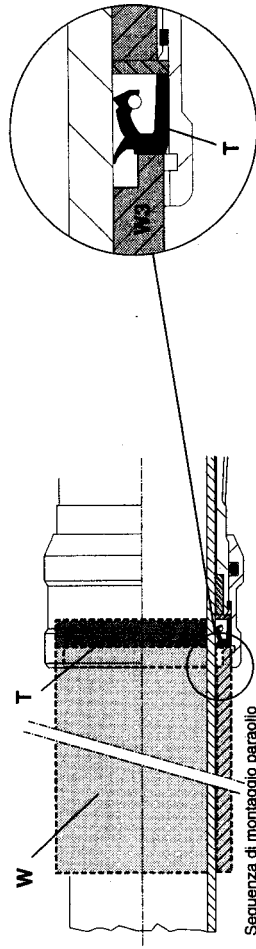


Mounting the tool on the inner tube

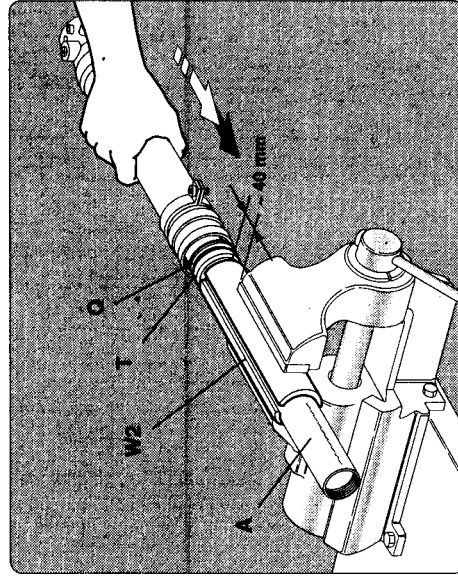


CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

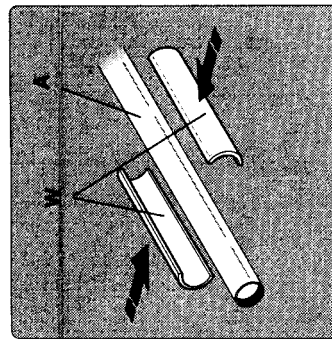
- Togliere la sospensione della morsa, smontare l'attrezzo **W** ed infilare sul tubo di forza **A** la nuova rondella **Q** ed il nuovo paraolio **T** (presente nel kit di manutenzione Seals and DU metal for maintenance) rivolto nel senso indicato in figura.
- Montare l'attrezzo **W** fornito nel kit attrezzi (tools maintenance kit) sul tubo di forza **A** rivolto con il lato per l'inserimento paraolio **W3** verso il paraolio **T**, quindi immorsarlo tenendo le due "unite" **W2** in alto ed in basso (mai verso le ganasce della morsa) e facendolo sporgere lateralmente per almeno 40 mm.
- Dopo aver bloccato la morsa impugnare il gambale quindi con energici colpi batterlo contro l'attrezzo **W**; dopo ogni colpo effettuare una piccola rotazione del gambale per eseguire un ottimale montaggio del paraolio **T** fino a mandarlo a battuta nella sede.



Sequenza di montaggio paraolio



Sostituzione e montaggio rondella e paraolio

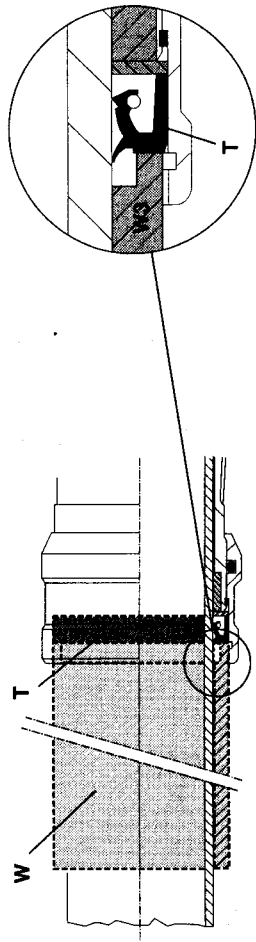


Montaggio attrezzo sul tubo di forza

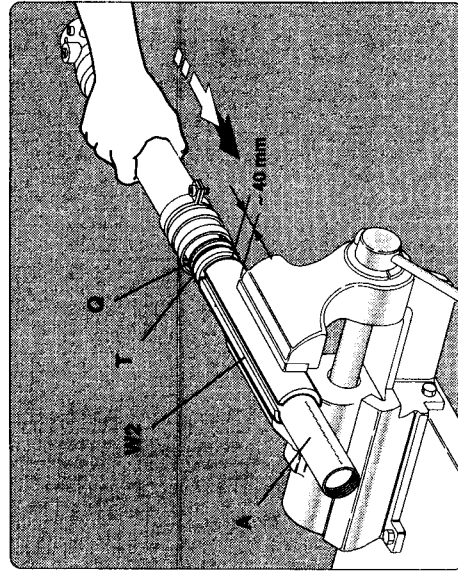


CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

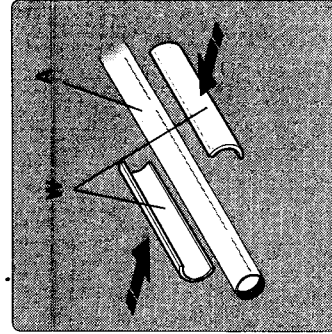
- Remove the suspension from the vice, dismount tool **W** and insert the new washer **Q** and the new oil seal **T** (in the Seals and DU metal for maintenance kit) on the inner tube **A** in the sense shown on the diagram.
- Mount the tool **W** supplied in the tools maintenance kit on the inner tube **A** turned with the side for inserting the oil seal **W3** towards the oil seal **T**, clamp it keeping the two "joins" **W2** at the top and bottom (never towards the jaws of the vice) and make it protrude by at least 40 mm at the sides.
- After having tightened the vice, grip the outer tube and with a few energetic blows, hit it against the tool **W**; after each blow rotate the outer tube slightly in order to mount the oil seal **T** correctly and until it is completely in its seat.



Sequence for mounting oil seal



Replacing and remounting the washer and oil seal

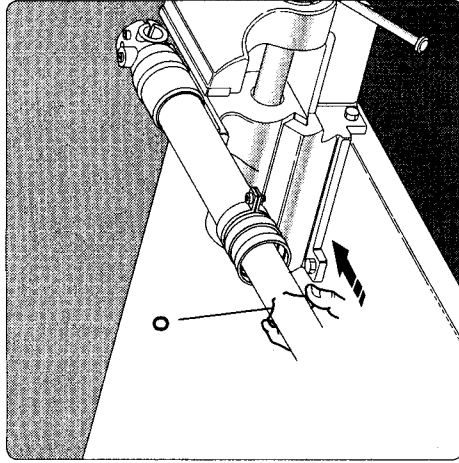


Mounting the tool on the inner tube

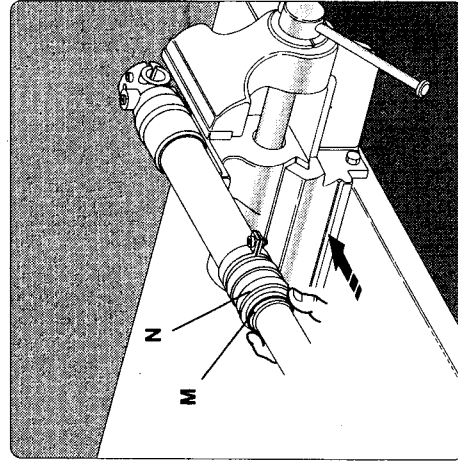


CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

- Immorsare la sospensione orizzontalmente prendendola per l'attacco pinza situato sul gambaleto.
- Rimontare l'anello di fermo **O**.
- Verificare il corretto inserimento dell'anello all'interno della sede.
- Clamp the suspension horizontally in the vice fastening it by caliper attachment on the axle bracket.
- Remount the stop ring **O**.
- Check that the stop ring is correctly seated.

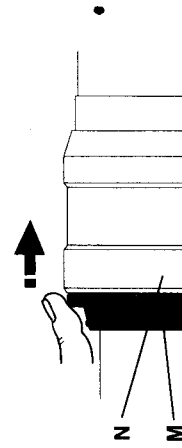


Rimontaggio anello di fermo
Remounting the stop ring



Sostituzione e montaggio raschiapolvere
Replacing and remounting the dust seal

- Montare il nuovo raschiapolvere **M** presente nel kit di manutenzione (Seals and DU metal for maintenance) avendo cura di inserirlo con forza nel bicchierino **N**.
- Verificare che il bordo del raschiapolvere lato bicchierino sia perfettamente aderente a quest'ultimo.
- Mount the new dust seal **M** from the Seals and DU metal for maintenance kit taking care to insert it with force into the cup **N**.
- Check that the cup edge of the dust seal adheres perfectly to the cup.

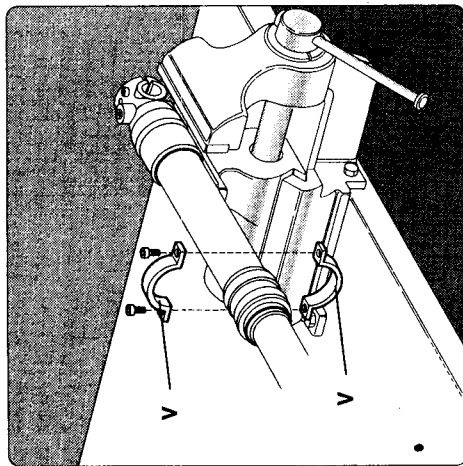


Sequenza di montaggio del raschiapolvere
Dust seal mounting sequence



CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

- Smontare il morsetto V svitando le 2 viti con chiave a brugola di 5 mm.
- *Unscrew the two screws using a 5 mm Allen key and remove the clamp V.*

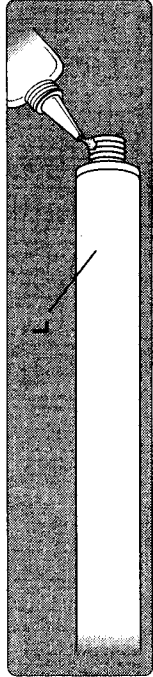


Smontaggio morsetto
Removing the clamp

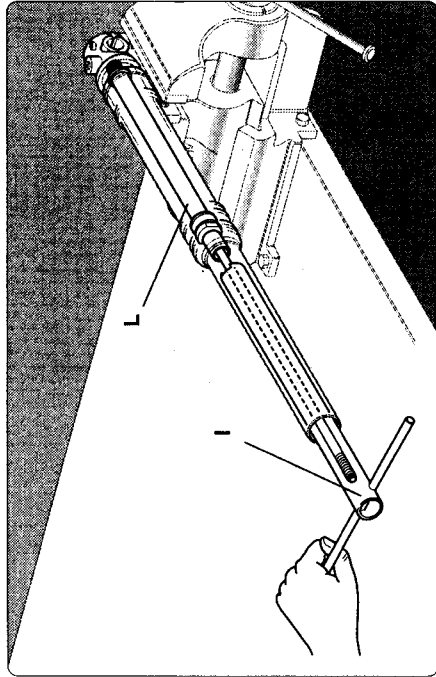


CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

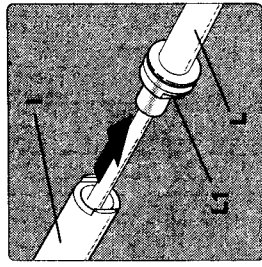
- Dopo essersi accertati della perfetta pulizia della cartuccia L e dell'interno del gambale, versare alcune gocce di frenafilati medio LOCTITE 242 sui primi 2-3 giri completi del filetto della cartuccia L.
Nota: Eliminare eventuali tracce d'olio nelle filettature della cartuccia e del gambale, in quanto potrebbe compromettere l'azione bloccante del liquido frenafilati.
- Procedere al montaggio della cartuccia L riutilizzando la chiave a tubo I fornita nel kit attrezzi (tools maintenance kit).
Riavvitare e bloccare la cartuccia con una coppia di serraggio di 2,5 Kgm.
Introdurre l'olio nuovo e verificarne il livello come indicato nel § 3.1 Cambio olio.
- Nota: Durante il bloccaggio assicurarsi che l'estremità della chiave I sia innestata perfettamente sui due piani L1 ricavati sulla cartuccia.



Applicazione frenafilati




Rimontaggio della cartuccia





Innesto chiave



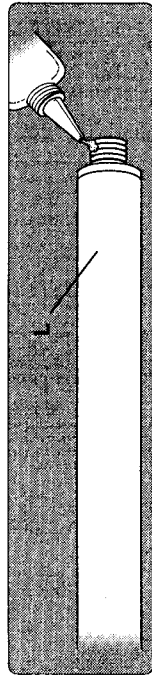
CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

- After having checked that the cartridge **L** and the inside of the outer tube are clean, pour a few drops of medium thread locking compound **LOCTITE 242** on the first 2+3 complete turns of the thread of the cartridge **L**.


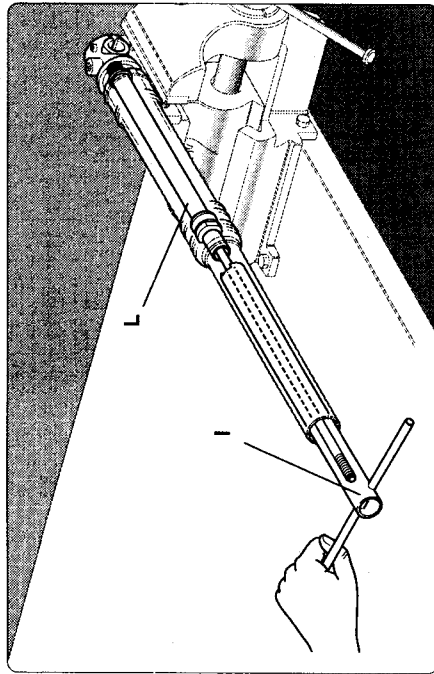
Note: Remove any traces of oil that there may be on the thread of the cartridge and axle bracket could jeopardize the locking properties of the thread locking liquid.
- Mount the cartridge **L** using the socket spanner **I** provided in the tools maintenance kit.


Tighten the cartridge with a torque of 2.5 Kgm.
- Pour in the new oil and check the level as indicated in § 3.1 Oil change.


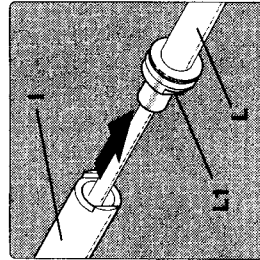
Note: During tightening ensure that the end of the spanner **I** is correctly engaged on the two flats **L1** of the cartridge.



Applying the thread lock compound



Remounting the cartridge



Engaging the spanner



CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

- Inserire la molla **F** all'interno del tubo di forza **A**.

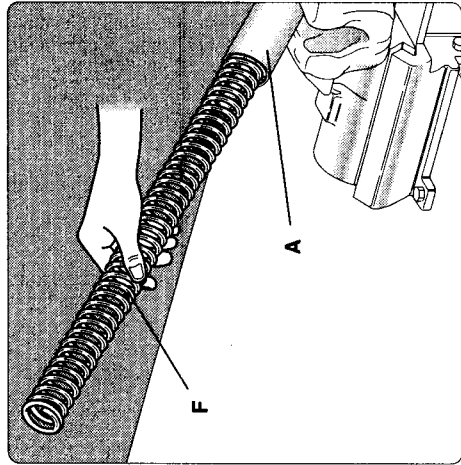


Nota: Comunque la molla non ha un senso di montaggio, si può quindi inserire indifferentemente una o l'altra estremità.

- Insert the spring **F** in the inner tube **A**.



Note: Usually there is no particular sense in which the spring is mounted and so it may be inserted from either end.



Reinserimento molla
Inserting the spring



CAP. 3 INTERVENTI TECNICI / TECHNICAL INTERVENTIONS

- Rimontare il piattello E, il distanziale D ed il controdado C avvitandolo a mano fino a battuta.
- Avvitare il tappo B fino a battuta.

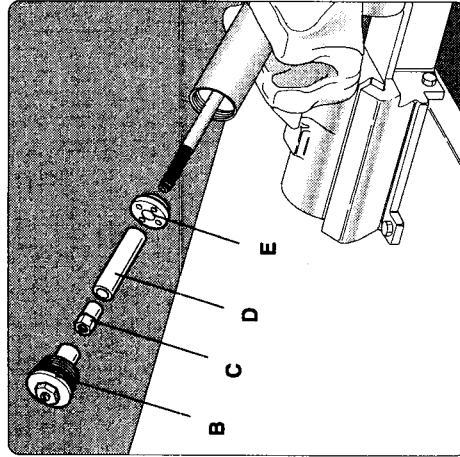


ATTENZIONE! A questo punto verificare che fra il tappo e il controdado C sia presente uno spazio di ~1-2 mm, assicurandosi così che il tappo B è completamente avvitato sullo stelo G. Questo a garanzia della massima tenuta a trazione.

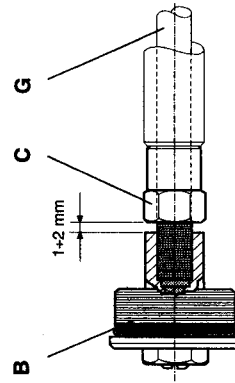
- Remount the disc E, the spacer D and the lock nut C turning them by hand until they become tight.
- Fully tighten the end plug B.



WARNING! At this point check that there is a space of about 1-2 mm between the end plug and the lock nut C so ensuring that the end plug B is completely tightened on to rod G. This ensures a maximum traction seal.



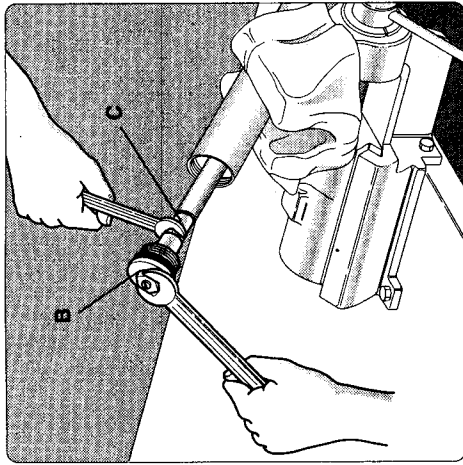
Rimontaggio piattello/distanziale/controdado/tappo
Remounting disc, spacer, lock nut and end plug



Sequenza montaggio tappo e controdado
Assembly sequence for end plug and lock nut



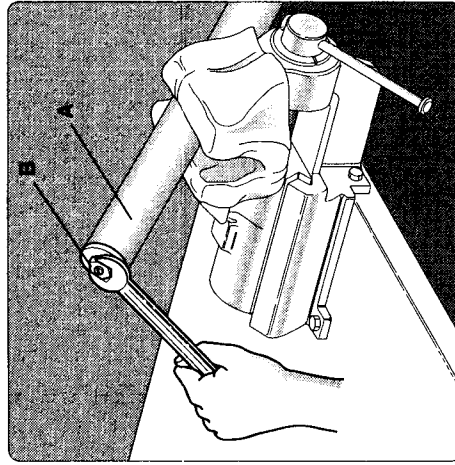
- Con chiave a forchetta di 21 mm sul tappo **B** e chiave a forchetta di 17 mm sul controdado **C**, bloccare assieme i due componenti con coppia di serraggio di 1,8-2,2 Kgm.



Serraggio tappo sul controdado
Tightening the end plug on the lock nut

- With the 21 mm open-ended spanner on end plug **B** and the 17 mm spanner on the lock nut **C** tighten the two components with a torque of 1.8-2.2 Kgm.

- Abbassare il tappo **B** sul tubo di forza **A** riavvitandolo a mano per i primi giri, poi con chiave di 21 mm a forchetta bloccarlo esercitando una coppia di serraggio di 2-2,2 Kgm.



Bloccaggio tappo al tubo di forza
Tightening the end plug onto the inner tube

- Lower the end plug **B** onto the inner tube **A** screwing it by hand for the first few turns, then using the 21 mm open-ended spanner tighten it by exerting a make up torque of 2-2.2 Kgm.



CAP. 4 REGOLAZIONI
ADJUSTMENTS



CAP. 4 REGOLAZIONI / ADJUSTMENTS

4.1 REGOLAZIONE IN ESTENSIONE

Mediante un cacciavite è possibile effettuare la regolazione in estensione più idonea in base al tipo di utilizzo della moto.

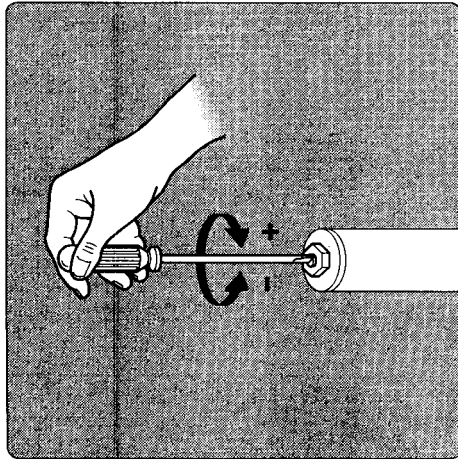
I 24 scatti della vite di regolazione determinano il numero di tarature che è possibile effettuare. L'intervento è simile sia sulle sospensioni che montano il tappo di primo equipaggiamento che per quelle dotate di tappo con precarica molla (springs preload adjustment kit) come illustrato in figura.



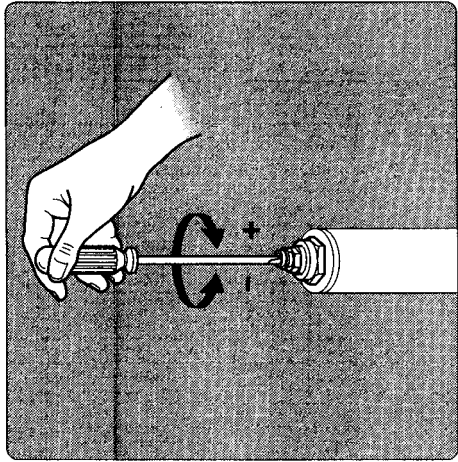
ATTENZIONE! La regolazione deve essere effettuata in modo uguale su entrambe le gambe.

+ = maggiore durezza
- = minore durezza

Regolazione in estensione della forcella



Regolazione in estensione di forcella con kit di precarico molla



CAP. 4 REGOLAZIONI / ADJUSTMENTS



4.1 EXTENSION ADJUSTMENTS

Using a screwdriver it is possible to make a more suitable extension adjustment according to the type of use the motor bike is put to.

The 24 clicks of the adjusting screw determine the number of calibrations it is possible to make.

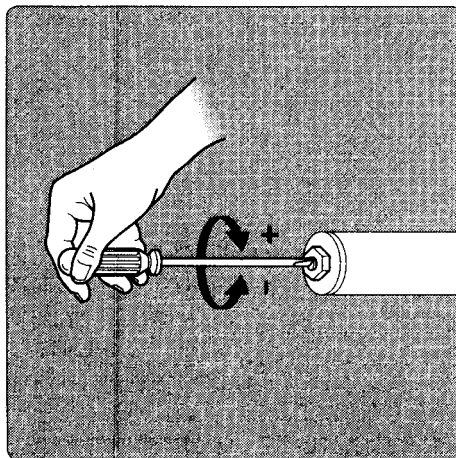
The intervention is similar both for the suspensions that have the end plug mounted originally and for those equipped with the springs preload end plug (springs preload adjustment kit) as illustrated in the figure.



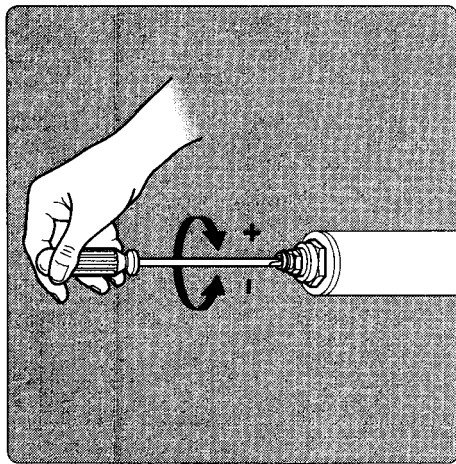
WARNING! The adjustment must be the same for both sides of the fork.

+ = greater hardness
- = less hardness

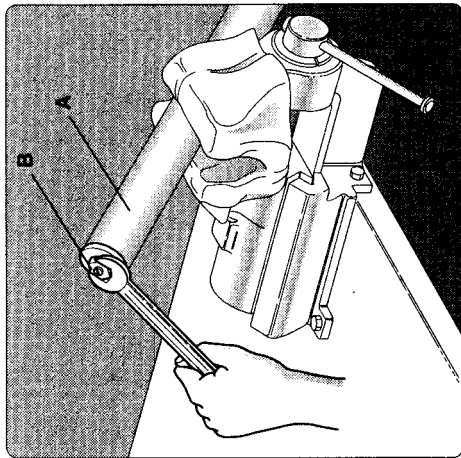
Fork extension adjustment



Fork extension adjustment with springs preload adjustment kit



CAP. 5 KITS OPZIONALI, INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE
OPTIONAL KITS, INSTALLATION AND ADJUSTMENTS



Sbloccaggio tappo dal tubo di forza
Releasing the end plug from the inner tube

5.1 SPRINGS PRELOAD ADJUSTMENT KIT (kit precarica molla)

Procedere nel seguente modo:

- Eseguire una pulizia generale della sospensione.
- Posizionare sulle ganasce della morsa il panno in dotazione nel kit, per proteggere la superficie del tubo di forza.
- Bloccare la sospensione immerstandone il tubo di forza **A** inclinato come in figura, onde evitare la fuoriuscita dell'olio.



ATTENZIONE! Stringere moderatamente la morsa in modo da non ovalizzare il tubo di forza.

- Con chiave a forchetta di 21 mm sbloccare il tappo **B** e svitarlo completamente.

5.1 SPRINGS PRELOAD ADJUSTMENT KIT

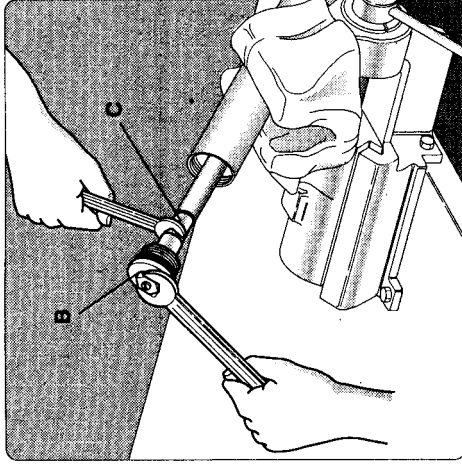
Proceed as follows:

- Generally clean the suspension.
- Place the cloth provided in the kit between the teeth of the vice to protect the surface of the inner tube.
- Block the suspension by clamping the inner tube **A** in an inclined position as shown in the figure in order to stop the oil spilling out.



WARNING! Tighten the vice moderately in order not to ovalize the inner tube.

- Using the 21 mm open-ended spanner loosen the end plug **B** and unscrew it completely.



Sbloccaggio tappo dal controdatto
Releasing the end plug from the lock nut

- Estrarre il tappo **B** a sufficienza per intervenire sul controdatto **C**.
- Con chiave a forchetta di 21 mm sul tappo **B** e chiave a forchetta di 17 mm in dotazione nel kit stesso sul controdatto **C**, effettuare lo sbloccaggio dei due componenti.

- Withdraw the end plug **B** sufficiently to be able to access the lock nut **C**.
- With the 21 mm open-ended spanner on end plug **B** and the 17 mm open-ended spanner on lock nut **C**, release the two components.



CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS

- Svitare completamente il tappo **B** ed il controdamo **C**.
- Sfilare il distanziale **D** ed il piattello **E**.

Il tappo **B**, il distanziale **D** ed il piattello **E** dovranno essere eliminati in quanto non utilizzati con il nuovo kit.



Note: collocare tutti i componenti in un luogo pulito.



Note: Place all the components in a clean area

- Unscrew the end plug **B** and the lock nut **C** completely.
- Withdraw the spacer **D** and the disc **E**.

End plug **B**, spacer **D** and disc **E** should be eliminated as they are not used in the new kit.



CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS

- Montare il nuovo kit composto dai distanziali **D1** e **D2**, dal piattello **E1** e dal gruppo di precarica **Y** procedendo nel seguente modo:
 - montare il nuovo piattello **E1**, avvitare a mano il controdamo **C** fino a battuta, quindi inserire i nuovi distanziali **D1** e **D2**;
 - avvitare il gruppo di precarica **Y** fino a battuta.



Note: per facilitare il montaggio del gruppo **Y** conviene, prima di installarlo, regolato nella posizione di minore precarica (-) vedi pag. 73.



ATTENZIONE! A questo punto verificare che fra il gruppo di precarica **Y** e il controdamo **C** sia presente uno spazio di ~1-2 mm, assicurandosi così che il gruppo di precarica **Y** sia completamente avvitato sullo stelo **G**. Questo a garanzia della massima tenuta a trazione.

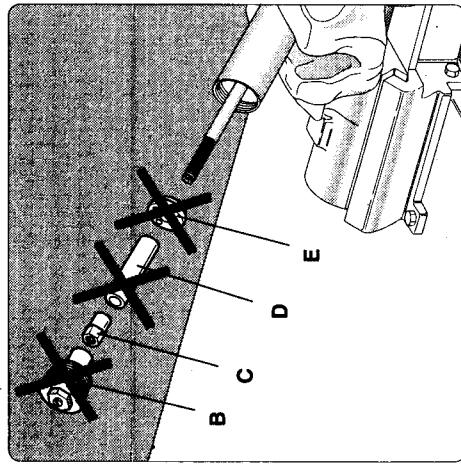
- Mount the new kit comprising the spacers **D1** and **D2**, the disc **E1** and the preload unit **Y** as follows:
 - mount the new disc **E1**, tighten lock nut **C** completely by hand and insert the new spacers **D1** and **D2**.
 - screw on the preload unit **Y** as far as it will go.



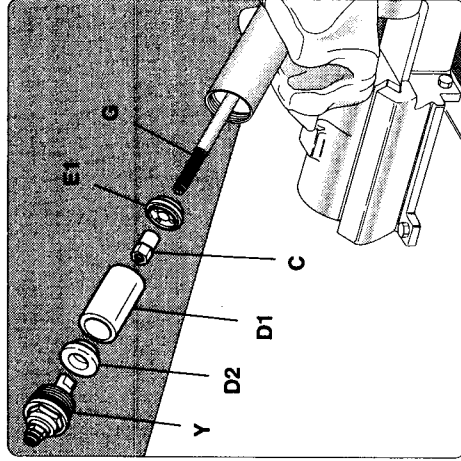
Note: In order to help the mounting of the preload unit **Y**, it is useful, before installing it, to adjust it to the lower (-) preload position see page 73.



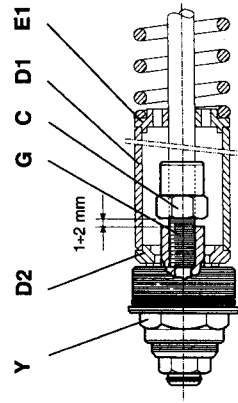
WARNING! At this point check that there is a space of about 1-2 mm between the preload unit **Y** and the lock nut **C** so ensuring that the preload unit **Y** is completely tightened on rod **G**. This ensures maximum traction seal.



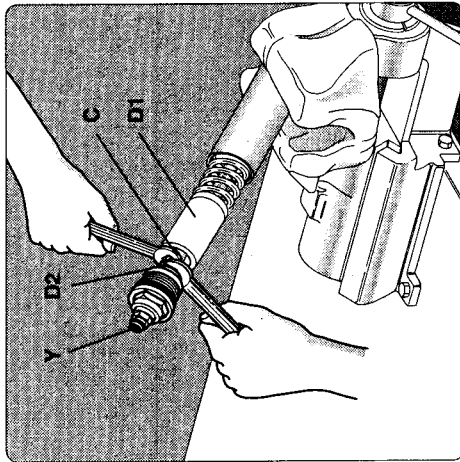
Smontaggio tappo/controdamo/distanziale/piattello
Removing the end plug, lock nut, spacer and disc



Montaggio nuovo kit
Mounting the new kit



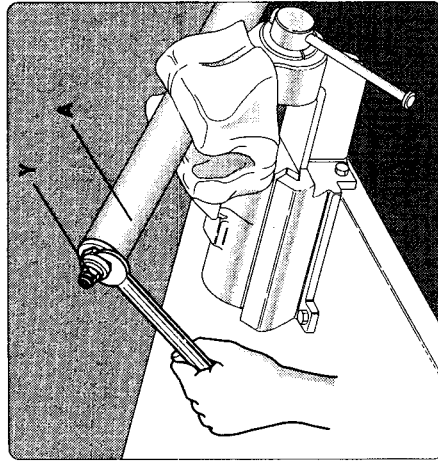
Sequenza montaggio nuovo kit
Mounting sequence for the new kit



- Abbassare con forza il distanziale D1, mantenendo il distanziale D2 a battuta sul gruppo Y, quindi inserire una chiave a forchetta di 17 mm nella parte inferiore del gruppo di precarica Y ed un'altra di 17 mm sul controdado C e bloccare assieme i due componenti con coppia di serraggio di 1,8+2,2 Kgm.

- Lower the spacer D1 using force, keeping the spacer D2 tight against the preload unit Y, grip the lower part of the preload unit Y with a 17 mm open-ended spanner and the lock nut C with another 17 mm open-ended spanner. Tighten the two components with a torque of 1.8+2.2 mm.

Serraggio gruppo di regolazione precarica sul controdado
Tightening the preload adjustment unit and the lock nut



- Abbassare il gruppo di precarica Y sul tubo di forza A riavvitandolo a mano per i primi giri, poi con chiave di 32 mm a forchetta bloccarlo esercitando una coppia di serraggio di 2+2,2 Kgm.

- Lower the preload unit Y onto the inner tube A screwing it by hand for the first few turns, then use a 32 mm open-ended spanner to tighten it with a torque of 2+2.2 Kgm.

Bloccaggio gruppo di regolazione precarica al tubo di forza
Tightening the preload adjustment unit to the inner tube

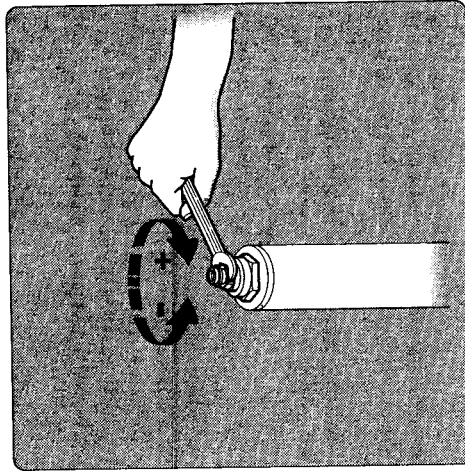


- Effettuare la regolazione di precarica molla in base al tipo di utilizzo della moto, mediante una chiave a forchetta di 22 mm.
Utilizzando questo kit si può variare la precarica molla di 10 mm complessivi per ogni gamba.

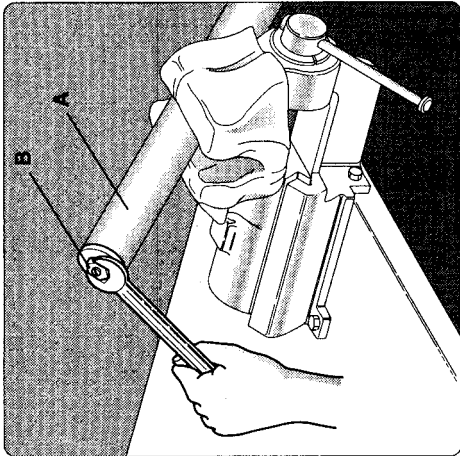
- Using a 22 mm open-ended spanner, adjust the pre-loading of the springs according to the use the motor bike is to be put to.
Using this kit the spring preload can be varied to a maximum of 10 mm for each leg of the fork.

+ = greater hardness
- = less hardness

Regolazione precarica molla Spring preload adjustment



+ = maggiore durezza
greater hardness
- = minore durezza
less hardness



Sbloccaggio tappo dal tubo di forza
Removing the end plug from the inner tube

5.2 KIT OF SPRINGS (kit molle)



Nota: questo capitolo descrive l'installazione del kit molle sulla sospensione con tappi B standard. Nel caso siano installati tappi con precarica molla, intervenire su di essi come indicato nel § 5.1 Kit precarica molla.

Procedere nel seguente modo:

- Eseguire una pulizia generale della sospensione.
- Posizionare sulle ganasce della morsa il panno, in dotazione nel kit, per proteggere la superficie del tubo di forza.
- Bloccare la sospensione immerstandone il tubo di forza A inclinato come in figura, onde evitare la fuoriuscita dell'olio.

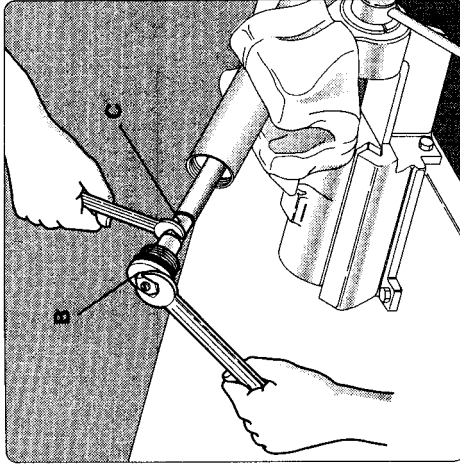
5.2 KIT OF SPRINGS



Note: This chapter describes the installation of the springs kit on the suspension having standard end plugs B. If plugs with the springs preload adjustment kit are installed, intervene as described in § 5.1 Springs preload adjustment kit.

Proceed as follows:

- Generally clean the suspension.
- Place a cloth, provided in the kit, between the teeth of the vice to protect the surface of the inner tube.
- Block the suspension by clamping the inner tube A in an inclined position as shown in the figure in order to stop the oil spilling out.



Sbloccaggio tappo dal controdatto
Removing the end plug from the lock nut

ATTENZIONE! Stringere moderatamente la morsa in modo da non ovalizzare il tubo di forza.

- Con chiave a forchetta di 21 mm sbloccare il tappo B e svitarlo completamente.
- Estrarre il tappo B a sufficienza per intervenire sul controdatto C.
- Con chiave a forchetta di 21 mm sul tappo B e chiave a forchetta di 17 mm sul controdatto C, effettuare lo sbloccaggio dei due componenti.

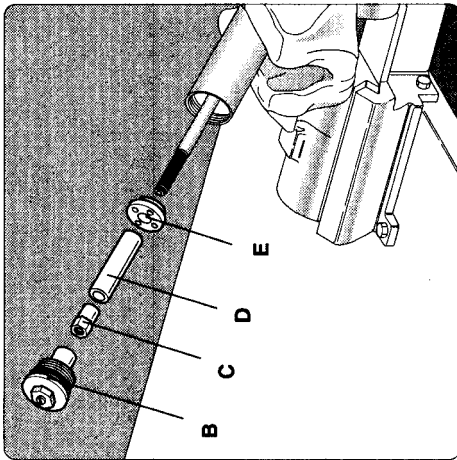


WARNING! Tighten the vice moderately in order not to ovalize the inner tube.

- Using the 21 mm open-ended spanner loosen the end plug B and unscrew it completely.
- Withdraw the end plug B sufficiently to be able to access the lock nut C.
- With the 21 mm open-ended spanner on end plug B and the 17 mm open-ended spanner on lock nut C, release the two components.



CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS



Smontaggio tappo/distanziale/piattello
Dismounting end plug, lock nut, spacer, and disc

- Svitare completamente il tappo B ed il controdatto C.
- Sfilare il distanziale D ed il piattello E.

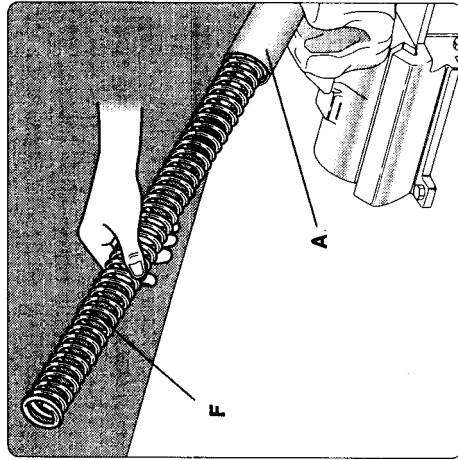


Nota: collocare tutti i componenti in un luogo pulito.

- Unscrew the end plug B and the lock nut C completely.
- Withdraw the spacer D and the disc E.



Nota: Place all the components in a clean area.



Estrazione molla
Withdrawing the spring

- Estrarre la molla F dal tubo di forza A.
- Successivamente sostituirla con quella del nuovo kit.



Nota: La molla, essendo immersa nell'olio, durante l'estrazione potrebbe gocciolare sul piano di lavoro, è quindi consigliabile estrarla lentamente ed asciugarla con un panno.



Nota: Comunemente la molla non ha un senso di montaggio, si può quindi inserire indifferente una o l'altra estremità.

- Withdraw the spring F from the inner tube A.
- Subsequently replace it with the one in the new kit.



Nota: The spring, being immersed in oil could cause oil to drip onto the work surface when withdrawn. It is advisable therefore to withdraw it slowly and to dry it with a cloth.



Nota: Usually there is no particular sense in which the spring is mounted and so it may be inserted from either end.



CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS

Nota: prima di rimontare il tappo verificare il livello dell'olio intervenendo come indicato nel § 3.1 Cambio olio

- Rimontare il piattello E, il distanziale D ed il controdatto C, avvitandolo a mano fino a battuta.
- Avvitare il tappo B fino a battuta.



ATTENZIONE! A questo punto verificare che fra il tappo e il controdatto C sia presente uno spazio di 1-2 mm, assicurandosi così che il tappo B è completamente avvitato sullo stelo G. Questo a garanzia della massima tenuta a trazione.

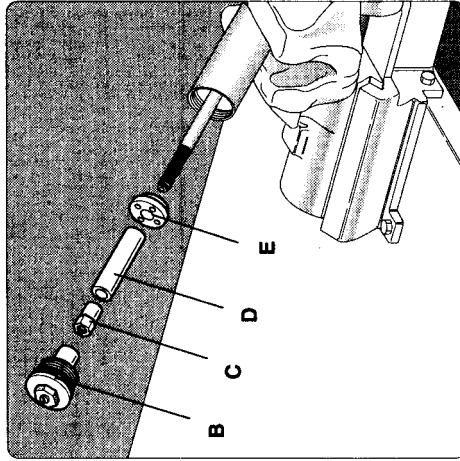


Nota: Before remounting the end plug check the oil level as indicated in § 3.1 Oil change.

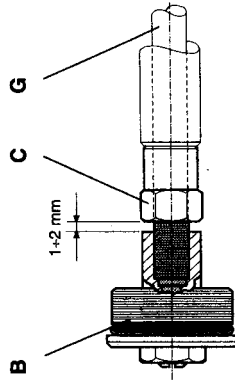
- Remount the disc E, the spacer D and the lock nut C turning them by hand until they become tight.
- Fully tighten the end plug B.



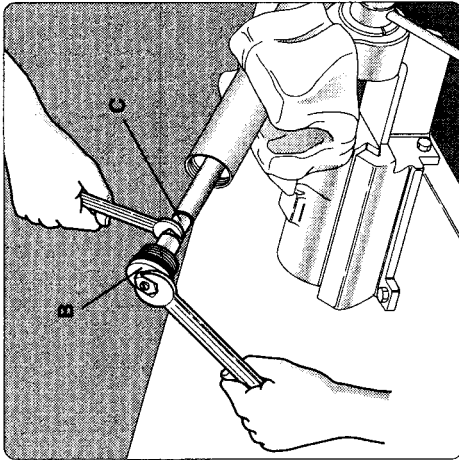
WARNING! At this point check that there is a space of about 1-2 mm between the end plug and the lock nut C so ensuring that the end plug B is completely tightened on to rod G. This ensures a maximum traction seal.



Rimontaggio piattello/distanziale/controdatto/tappo
Remounting disc, spacer, lock nut and end plug



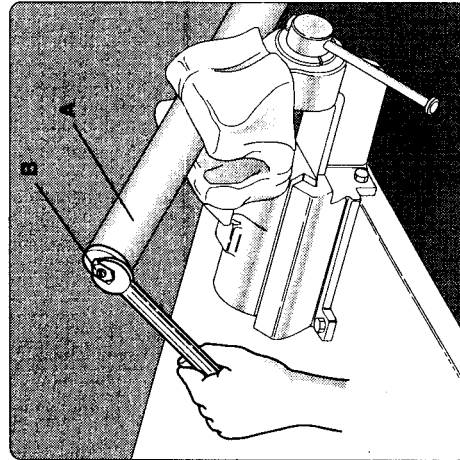
Sequenza montaggio tappo e controdatto
Assembly sequence for end plug and lock nut



Serraggio tappo sul controdado
Tightening the end plug on the lock nut

- Con chiave a forchetta di 21 mm sul tappo **B** e chiave a forchetta di 17 mm sul controdado **C** bloccare assieme i due componenti con coppia di serraggio di 1,8÷2,2 Kgm.

- With the 21 mm open-ended spanner on end plug **B** and the 17 mm spanner on the lock nut **C** tighten the two components together with a torque of 1.8÷2.2 Kgm.



Bloccaggio tappo al tubo di forza
Tightening the end plug on the inner tube

- Abbassare il tappo **B** sul tubo di forza **A** riavvitandolo a mano per i primi giri, poi con chiave di 21 mm a forchetta bloccarlo esercitando una coppia di serraggio di 2÷2,2 Kgm.

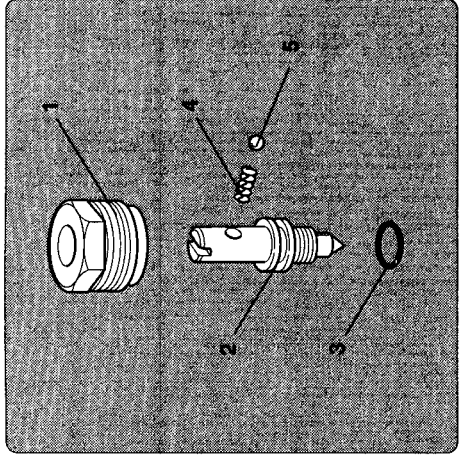
- Lower the end plug **B** onto the inner tube **A** screwing it by hand for the first few turns, then using the 21 mm open-ended spanner tighten it by exerting a make up torque of 2÷2.2 Kgm.



5.3 COMPRESSION ADJUSTMENT KIT (kit regolazione compressione)

Procedere nel seguente modo:

- Estrarre dalla confezione i cinque particolari:
 - 1 - ghiera
 - 2 - regolatore
 - 3 - guarnizione OR
 - 4 - molla
 - 5 - sfera.



Componenti del kit
Kit components

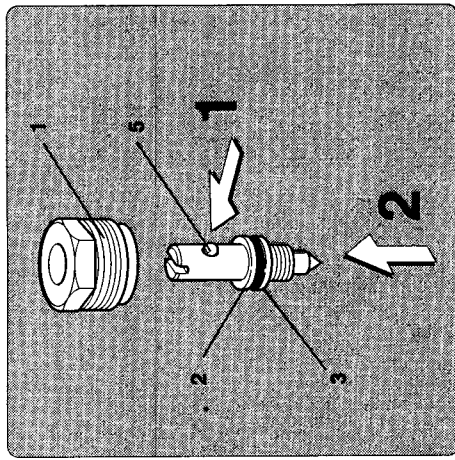
5.3 COMPRESSION ADJUSTMENT KIT

Proceed as follows:

- Remove the five items from the package:
 - 1 - ring nut
 - 2 - regulator
 - 3 - O-ring
 - 4 - spring
 - 5 - ball



CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS



Assemblaggio
Assembly

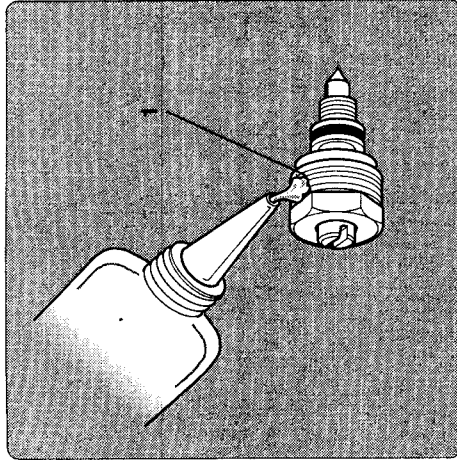
- Assemblarli nel seguente ordine:
 - montare la guarnizione OR 3 nella sede del regolatore 2;
 - inserire la molla 4 nel foro sul perno 2 e successivamente inserire la sfera 5, applicando su entrambe del grasso (solo l'indispensabile per facilitarne il montaggio);
 - inserire il regolatore 2 completo all'interno della ghiera 1.

- Assemble them in the following order:
 - mount the O-ring 3 in the seat of the regulator 2
 - insert the spring 4 into the hole on the pin 2 and then insert the ball 5 putting grease on them both (to facilitate mounting)
 - insert the completed regulator 2 into the ring nut 1.

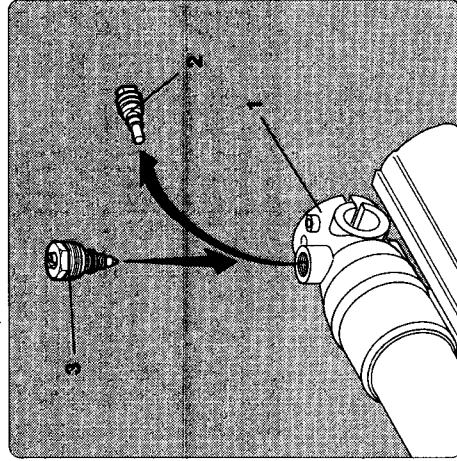


CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS

- Dopo aver premontato il gruppo, versare alcune gocce di frenaflessi medio LOCTITE 242 sulla filettatura 1 della ghiera.
- After having pre-assembled the unit, pour a few drops of medium thread locking fluid LOCTITE 242 on the thread 1 of the ring nut.



Applicazione frenaflessi
Applying the thread locking fluid



Montaggio del nuovo kit
Mounting the new kit

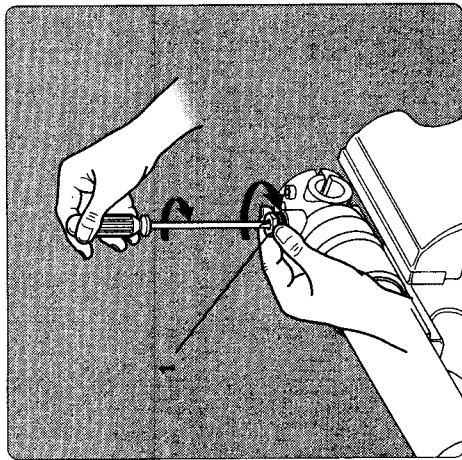
- Effettuare la pulizia della sospensione, quindi immergerla orizzontalmente prendendola per l'attacco pinza situato nel gambaleto 1.
 - Con chiave a forchetta di 13 mm sbloccare e svitare il tappo 2 e rimpiazzarlo con il nuovo kit 3.
- Nota: eliminare eventuali tracce d'olio nella filettatura del foro, in quanto potrebbe compromettere l'azione bloccante del liquido frenaflessi.
- Clean the suspension and clamp it horizontally fastening it by caliper attachment on the axle bracket 1.
 - With a 13 mm open-ended spanner release and unscrew the plug 2 and replace it with the new one from the kit 3.



Note: Remove any traces of oil from the thread of the hole as it could compromise the locking action of the fluid.



CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS



Squenza di montaggio del kit
Sequence for mounting the kit

- Avvitare manualmente per alcuni giri prima la ghiera 1 e successivamente, sempre compiendo alcuni giri, il regolatore mediante un cacciavite.
- Effettuare alternativamente queste due operazioni fino ad arrivare con entrambe le viti a fine corsa.



ATTENZIONE! Se non si rispetta scrupolosamente la sequenza sopra riportata la sfera potrebbe uscire dalla propria sede compromettendo seriamente il funzionamento della sospensione.

- First screw the ring nut 1 for a few turns by hand and then, using a screwdriver turn the regulator by a few turns.
- Carry out these two operations alternately until both screws are tightened completely.

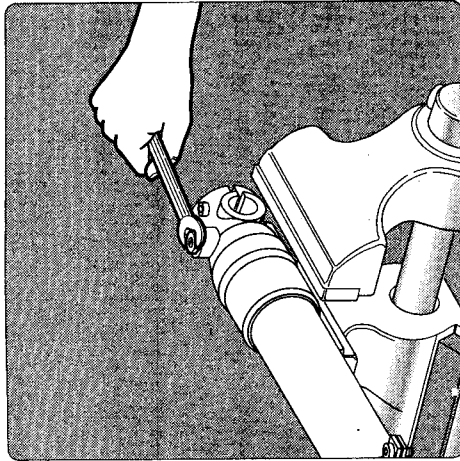


WARNING! If the above-mentioned sequence is not kept to scrupulously, the ball could come out of its seat and seriously compromise the functioning of the suspension.



CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS

- Utilizzando una chiave a forchetta di 14 mm bloccare la ghiera esercitando una coppia di serraggio di 1,8+2,1 kgm.

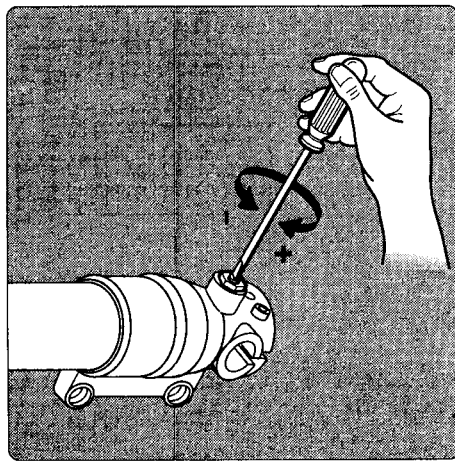


Bloccaggio della ghiera
Tightening the ring nut

- Using a 14 mm open-ended spanner tighten the ring nut with a torque of 1.8+2.1 Kgm.



- Per verificare se il montaggio è corretto, ruotare il regolatore con un cacciavite, si dovrà avvertire una sequenza di scatti ed allo stesso tempo la rotazione dovrà essere abbastanza scorrevole.
- Ricerare la regolazione più idonea in base al tipo di utilizzo della moto.
- *In order to check if the mounting is correct, turn the regulator with a screwdriver. There should be a series of clicks and at the same time the rotation should be fairly smooth.*
- *Find the most suitable adjustment according to the type of use the motor bike will be put to.*



Regolazione della forcella in compressione
Fork compression adjustment

+ = maggiore durezza
greater hardness
- = minore durezza
less hardness



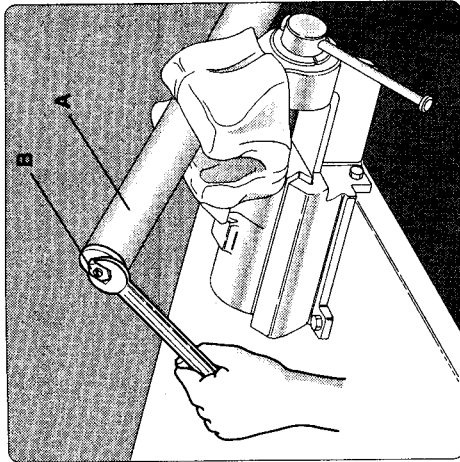
5.4 INNER TUBES KIT (kit tubi di forza)



Nota: questo capitolo descrive l'installazione del kit tubi di forza sulla sospensione con tappi B standard. Nel caso siano installati tappi con precarica molla, intervenire su di essi come indicato nel § 5.1 Kit precarica molla.

Procedere nel seguente modo:

- Eseguire una pulizia generale della sospensione.
- Posizionare sulle ganasce della morsa il panno in dotazione nel kit, per proteggere la superficie del tubo di forza.
- Bloccare la sospensione immorsandone il tubo di forza A inclinato come in figura, onde evitare la fuoriuscita dell'olio.



Sbloccaggio tappo dal tubo di forza
Releasing the end plug from the inner tube

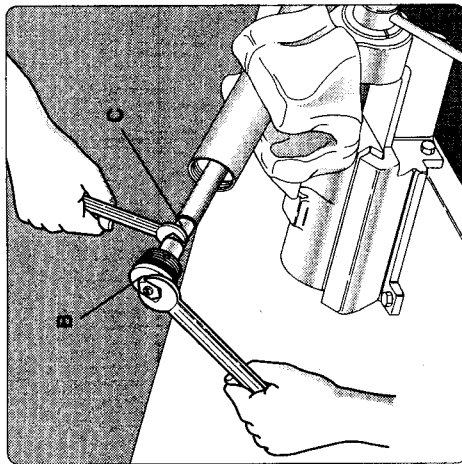
5.4 INNER TUBES KIT



Note: This chapter describes the installation of the inner tubes kit on the suspension with standard plugs B. If plugs with the springs preload adjustment kit are installed, intervene as described in § 5.1 Springs preload adjustment kit.

Proceed as follows:

- Generally clean the suspension.
- Place a cloth, provided with the kit, between the teeth of the vice to protect the surface of the inner tube.
- Block the suspension by clamping the inner tube A in an inclined position as shown in the figure in order to stop the oil spilling out.



Sbloccaggio tappo dal controdatto
Releasing the end plug from the lock nut

⚠ ATTENZIONE! Stringere moderatamente la morsa in modo da non ovalizzare il tubo di forza.

- Con chiave a forchetta di 21 mm sbloccare il tappo **B** e svitarlo completamente.
- Estrarre il tappo **B** a sufficienza per intervenire sul controdatto **C**.
- Con chiave a forchetta di 21 mm sul tappo **B** e chiave a forchetta di 17 mm sul controdatto **C** effettuare lo sbloccaggio dei due componenti.



WARNING! Tighten the vice moderately in order not to ovalize the inner tube.

- Using the 21 mm open-ended spanner loosen the end plug **B** and unscrew it completely.
- Withdraw the end plug **B** sufficiently to be able to access the lock nut **C**.
- With the 21 mm open-ended spanner on end plug **B** and the 17 mm open-ended spanner on lock nut **C**, release the two components.



- Svitare completamente il tappo **B** ed il controdatto **C**.
- Sfilare il distanziale **D** ed il piattello **E**.

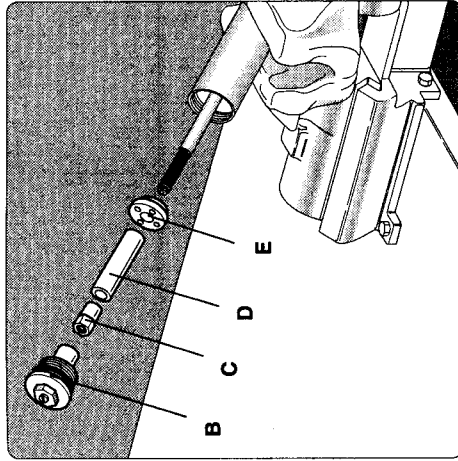


Nota: collocare tutti i componenti in un luogo pulito.

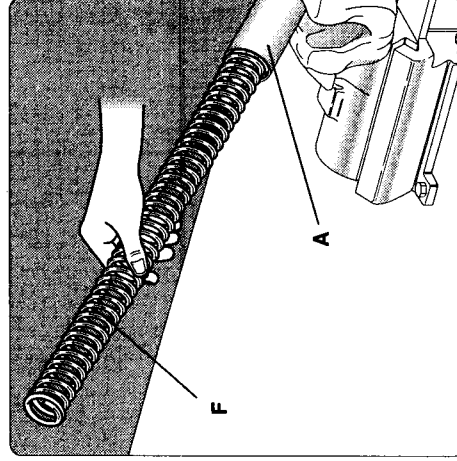
- Unscrew the end plug **B** and the lock nut **C** completely.
- Withdraw the spacer **D** and the disc **E**.



Note: Place all the components in a clean area.



Smontaggio tappo/controdatto/distanziale/piattello
Dismounting end plug, lock nut, spacer, and disc



Estrazione molla
Withdrawing the spring

- Estrarre la molla **F** dal tubo di forza **A**.



Nota: La molla, essendo immersa nell'olio, durante l'estrazione potrebbe gocciolare sul piano di lavoro, è quindi consigliabile estrarla lentamente ed asciugarla con un panno.

- Withdraw the spring **F** from the inner tube **A**.



Note: The spring, being immersed in oil could cause oil to drip onto the work surface when withdrawn. It is advisable therefore to withdraw it slowly and to dry it with a cloth.



CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS

- Togliere dalla morsa la sospensione, avendo cura di mantenere l'estremità del tappo verso l'alto per evitare la fuoriuscita dell'olio.
- Versare l'olio in una vaschetta pompando contemporaneamente lo stelo G avanti e indietro.

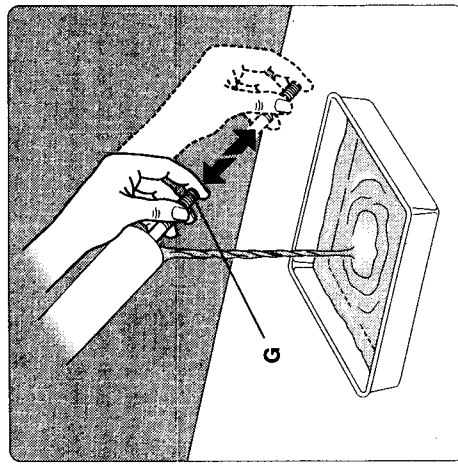


ATTENZIONE! Eseguire il pompaggio tenendo un dito sull'estremità dello stelo G onde evitare la perdita del puntale di regolazione H, inserito all'interno dello stelo G. Per non arrecare danni all'ambiente raccogliere l'olio esausto e consegnarlo presso un centro preposto alla raccolta.

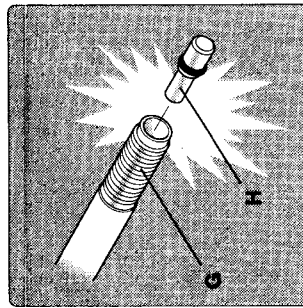
- Remove the suspension from the vice taking care to keep the plug end upwards in order to avoid the oil spilling out.
- Pour the oil into a tray whilst at the same time moving the rod G backwards and forwards.



WARNING! Keep a finger over the end of the rod G whilst moving it back and forth in order not to lose the regulator H which is inserted in the end of rod G. In order not to pollute the environment collect the used oil and take it to a collection centre.



Scarico olio dalla sospensione
Draining the oil from the suspension



Puntale di regolazione
Regulator



CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS

- Immorsare saldamente la sospensione orizzontalmente, prendendola per l'attacco pinza situato sul gambaletto.
- Utilizzando la chiave a tubo I fornita nel kit attrezzi (tools maintenance kit) sbloccare la cartuccia L, quindi svitarla completamente ed estrarla.

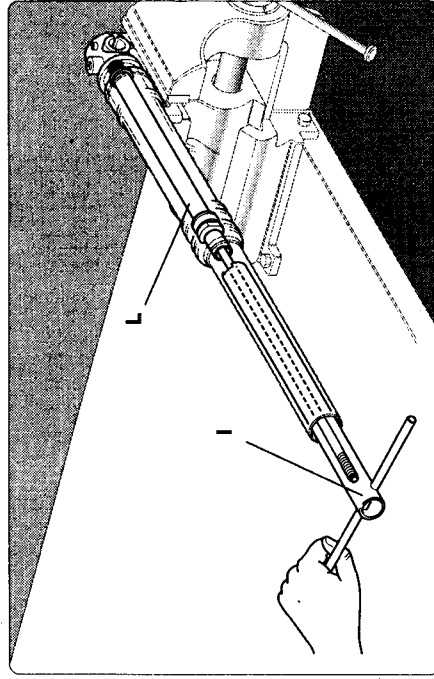


Nota: Prima di sbloccare, assicurarsi che l'estremità della chiave I sia innestata perfettamente sui due piani L1 ricavati sulla cartuccia.

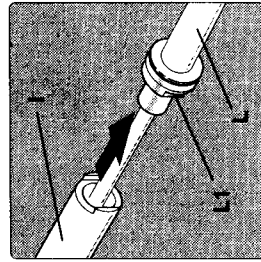
- Tightly clamp the suspension horizontally fastening it by caliper attachment on the axle bracket.
- Using the socket spanner I supplied with the tools maintenance kit loosen the cartridge L, unscrew it completely and withdraw it.



Note: Before loosening it, ensure that the end of the socket spanner I is correctly engaged on the two flats L1 of the cartridge.



Smontaggio ed estrazione cartuccia
Releasing and withdrawing the cartridge



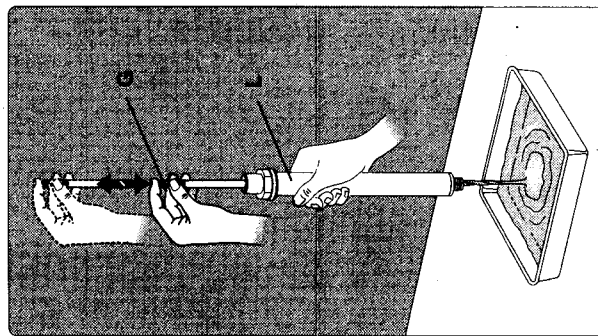
Innesto chiave
Engaging the spanner



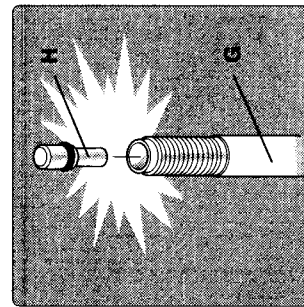
- Vuotare completamente la cartuccia L pompando alternativamente avanti e indietro con lo stelo G, avendo cura di tenere fermo il puntale di regolazione H con un dito.
- Lavare con benzina l'interno del gambale e l'esterno della cartuccia facendo attenzione a non fare entrare della benzina all'interno della cartuccia attraverso i 2 fori inferiori, in quanto comprometterebbe seriamente il funzionamento della stessa.



ATTENZIONE! Non manomettere la cartuccia. Per questa operazione rivolgersi esclusivamente a personale autorizzato. La manomissione della cartuccia da parte di personale non autorizzato compromette la sicurezza della forcella, pertanto la Paioli non si assume nessuna responsabilità nel caso di qualsiasi danno provocato da tale azione. Per non arrecare danni all'ambiente raccogliere l'olio esausto e consegnarlo presso un centro preposto alla raccolta.



Scarico olio dalla cartuccia



Puntale di regolazione

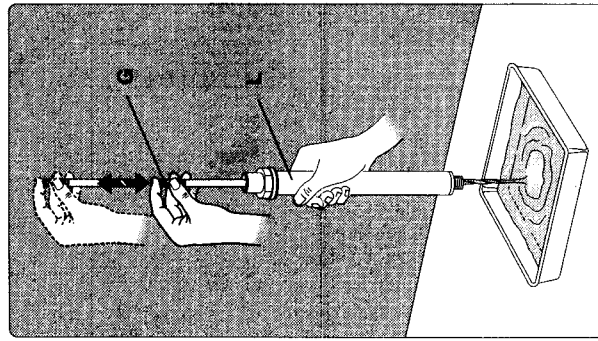


- Empty the cartridge L completely by pumping the rod G backwards and forwards taking care to hold the regulator H firmly with one finger.
- Clean the inside of the outer tube and the outside of the cartridge with petrol taking care not to let petrol enter the inside of the cartridge through the two lower holes as it would seriously jeopardize its functioning.

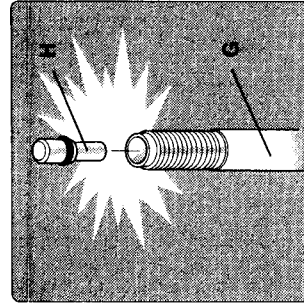


WARNING! Never tamper with the cartridge! For this operation go only to authorized personnel. Tampering with the cartridge by non authorized personnel can jeopardize the safety of the forks. Paioli Meccanica S.p.A. will not assume any responsibility for any damages resulting from such action.

In order not to pollute the environment collect the used oil and take it to a collection centre.



Draining the oil from the cartridge

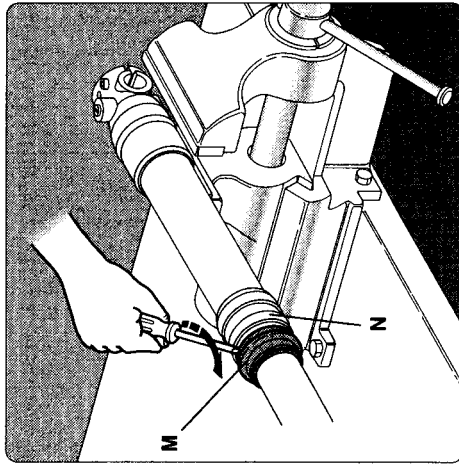


Regulator

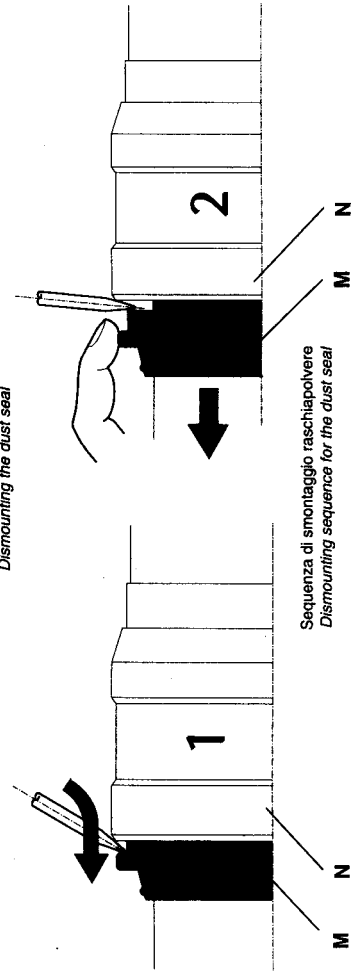


CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS

- Immorsare la sospensione orizzontalmente prendendola per l'attacco pinza situato nel gambaleto.
- Con un cacciavite scostare il raschiapolvere M dal bordo del bicchierino N.
- Successivamente sfilare il raschiapolvere estraendolo con forza.
- Tightly clamp the suspension horizontally fastening it by caliper attachment on the axle bracket.
- Using a screwdriver prise the dust seal M from the edge of the cup N.
- Then withdraw the dust seal using force.



Smontaggio raschiapolvere
Dismounting the dust seal

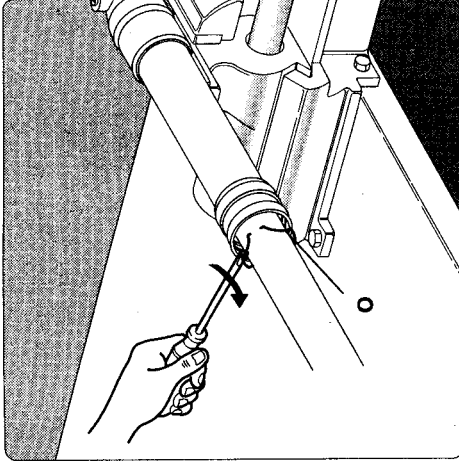


Sequenza di smontaggio raschiapolvere
Dismounting sequence for the dust seal

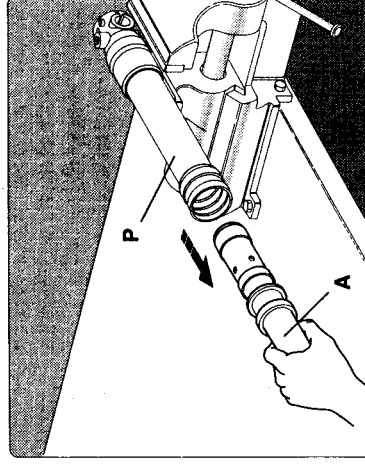


CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS

- Servendosi di un cacciavite estrarre dalla sede l'anello di fermo O.
- Using a screwdriver withdraw the stop ring from its seat O.
- Con alcuni colpi energici e decisi sfilare il tubo di forza A dal gambale P.
- With a few sharp blows withdraw the inner tube A from the outer tube P.



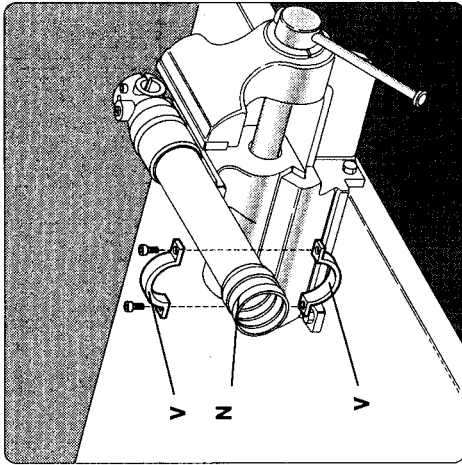
Smontaggio anello di fermo
Removing the stop ring



Smontaggio tubo di forza (-> paraolio, rondella, boccole)
Removing the inner tube (-> oil seal, washer and bushes)



CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS



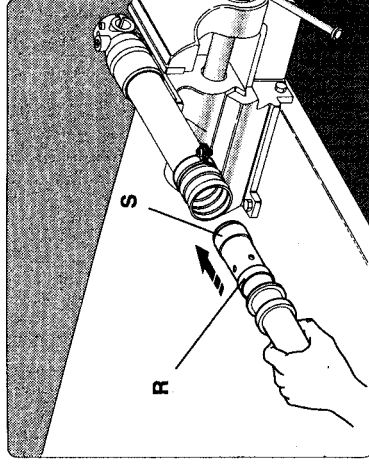
Montaggio morsetto
Mounting the clamp

- Montare il morsetto **V** fornito nel kit attrezzi (tools maintenance kit) sul gambale mettendolo a battuta contro il bicchierino **N**.
- Serrare uniformemente le due viti con chiave a brugola di 5 mm.

- *Mount the clamp **V** provided in the tools maintenance kit on the outer tube keeping it tight against the cup **N**.*
- *Tighten the two screws uniformly using a 5 mm Allen key.*



CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS



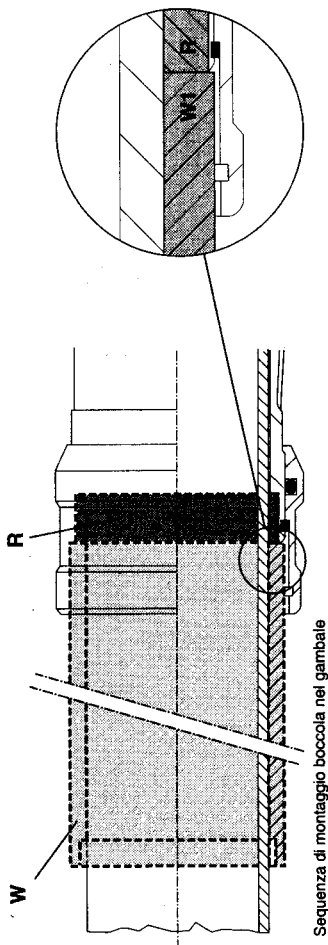
Inserimento del tubo di forza
Inserting the inner tube

- E' consigliabile sostituire la guarnizione OR all'interno del bicchierino procedendo come indicato nel § 3.3 Sostituzione guarnizioni e boccole :
- Rimpiazzare il vecchio tubo di forza con quello nuovo presente nel kit (inner tubes kit), montandogli la nuova boccia DU per gambale **R** e la nuova boccia DU **S** per tubo di forza utilizzando quelle presenti nel kit di manutenzione (Seals and DU metal for maintenance).
- Verificare il corretto inserimento della boccia DU **S** all'interno della propria sede sull'estremità del tubo di forza.

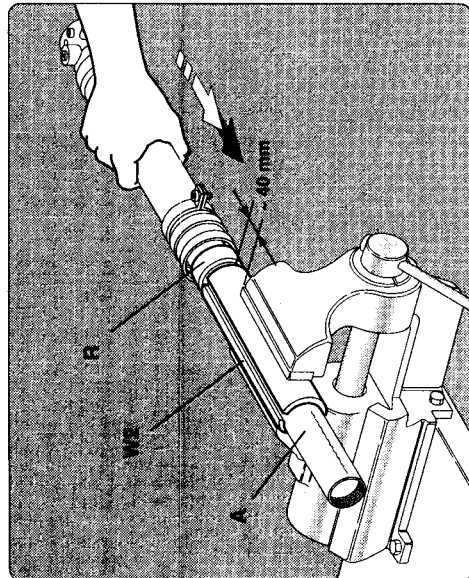
- *It is suggested to replace the OR seal in the cup following the instructions of § 3.3 Replacing seals and bushes.*
- *Replace the old inner tube with the new one found in the inner tubes kit mounting the new DU bush for outer tube **R** and the new DU bush **S** for the inner tube using those in the Seals and DU metal maintenance kit.*
- *Check that the DU bush **S** is inserted correctly in its seat on the end of the inner tube.*



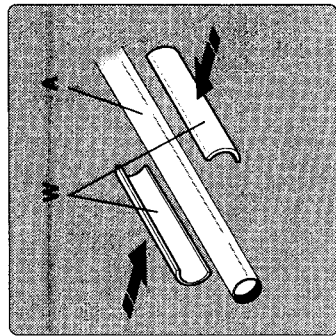
- Montare l'attrezzo **W** fornito nel kit attrezzi (tools maintenance kit) sul tubo di forza **A**, rivolto con il lato per l'inserimento boccole **W1** verso la boccola **DU R**, quindi immerarlo tenendo le due "unitare" **W2** in alto ed in basso (mai verso le ganasce della morsa) e facendolo sporgere lateralmente per almeno 40 mm.
- Dopo aver bloccato la morsa, impugnare il gambale quindi con energici colpi batterlo contro l'attrezzo **W** fino a mandare a battuta nella sede la boccola **DU R** per gambale.



Sequenza di montaggio boccola nel gambale



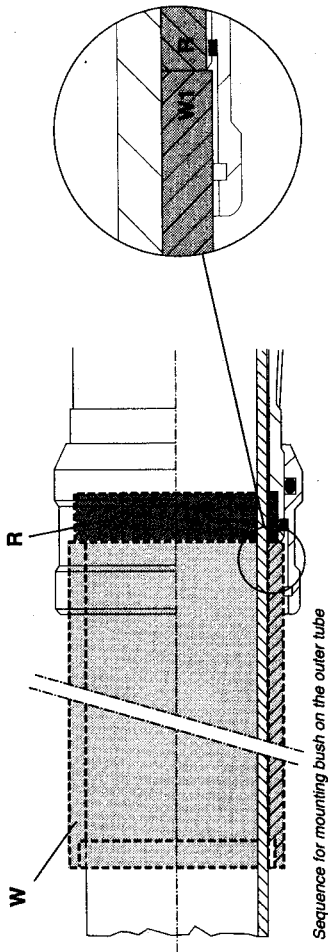
Sostituzione e montaggio boccola DU nel gambale



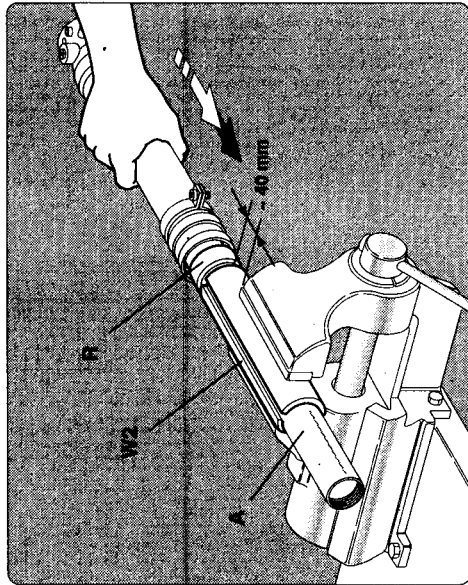
Montaggio attrezzo sul tubo di forza



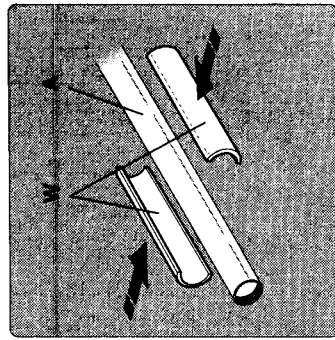
- Mount the tool **W** provided in the tools maintenance kit on the inner tube **A** with the side for inserting the bushes **W1** turned towards the **DU R** bush, clamp it keeping the two "joins" **W2** at the top and bottom (never towards the jaws of the vice), and making it protrude by at least 40 mm at the sides.
- After having tightened the vice, grip the outer tube and with a few energetic blows, hit it against the tool **W** until the **DU** outer tube bush **R** is correctly seated.



Sequenza for mounting bush on the outer tube



Replacing and mounting the DU bush on the outer tube

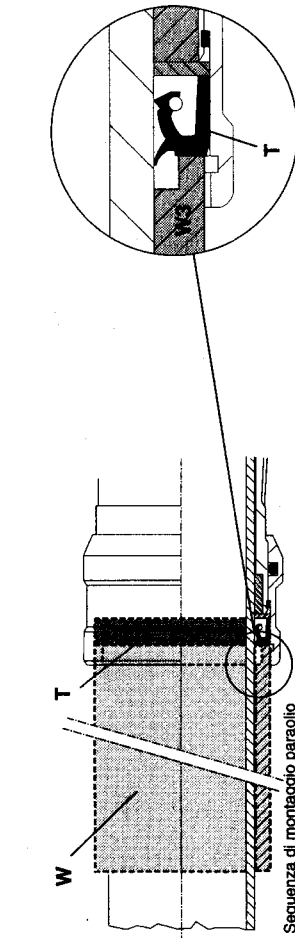


Mounting the tool on the inner tube

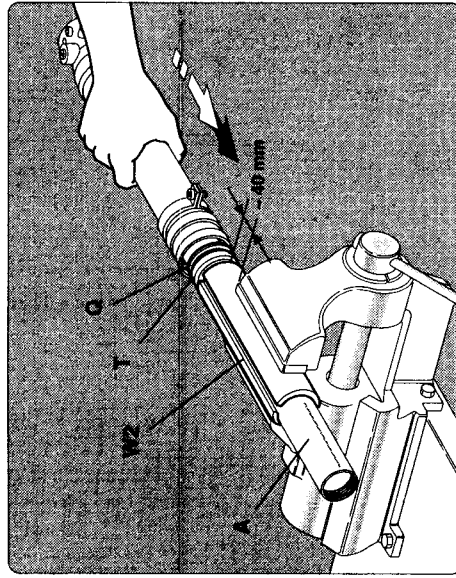


CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS

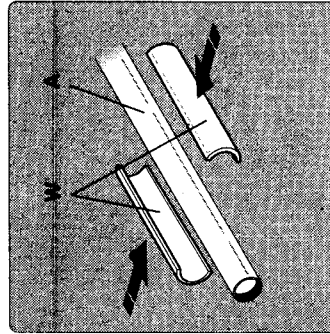
- Togliere la sospensione della morsa, smontare l'attrezzo **W** ed infilare sul tubo di forza **A** la nuova rondella **Q** ed il nuovo paraolio **T** (presente nel kit di manutenzione Seals and DU metal for maintenance) rivolto nel senso indicato in figura.
- Montare l'attrezzo **W** fornito nel kit attrezzi (tools maintenance kit) sul tubo di forza **A** rivolto con il lato per l'inserimento paraolio (**W3**) verso il paraolio **T**, quindi immerarlo tenendo le due "uniture" **W2** in alto ed in basso (mai verso le ganasce della morsa) e facendolo sporgere lateralmente per almeno 40 mm.
- Dopo aver bloccato la morsa impugnare il gambale quindi con energici colpi batterlo contro l'attrezzo **W**; dopo ogni colpo effettuare una piccola rotazione del gambale per eseguire un ottimale montaggio del paraolio **T** fino a mandarlo a battuta nella sede.



Sequenza di montaggio paraolio



Sostituzione e montaggio rondella e paraolio

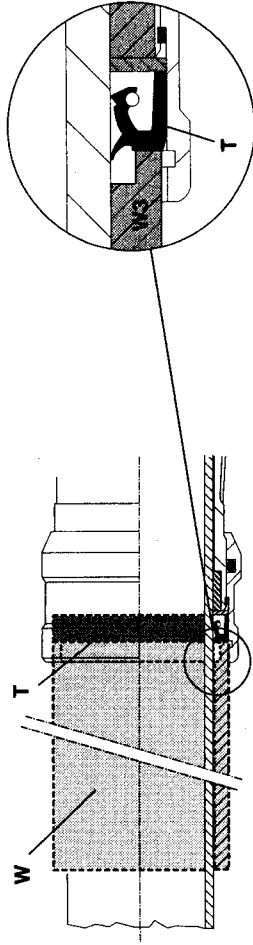


Montaggio attrezzo sul tubo di forza

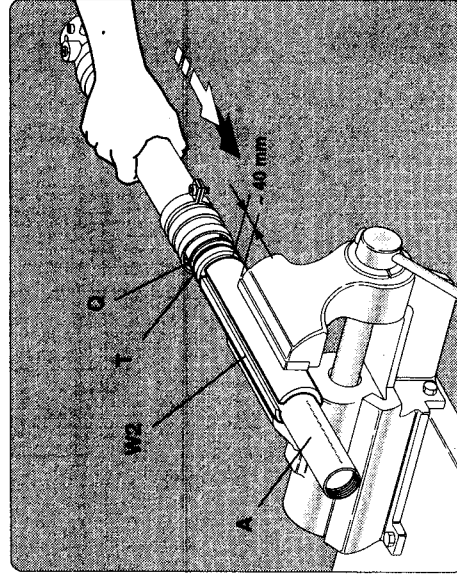


CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS

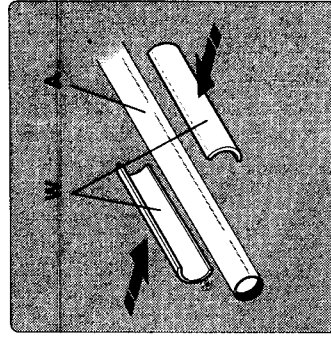
- Remove the suspension from the vice, dismount tool **W** and insert the new washer **Q** and the new oil seal **T** (in the Seals and DU metal for maintenance kit) on the inner tube **A** in the sense shown on the diagram.
- Mount the tool **W** supplied in the tools maintenance kit on the inner tube **A** turned with the side for inserting the oil seal (**W3**) towards the oil seal **T**, clamp it keeping the two "joints" **W2** at the top and bottom (never towards the jaws of the vice) and making it protrude by at least 40 mm at the sides.
- After having tightened the vice, grip the outer tube and with a few energetic blows, hit it against the tool **W**; after each blow rotate the outer tube slightly on order to mount the oil seal **T** correctly in its seat.



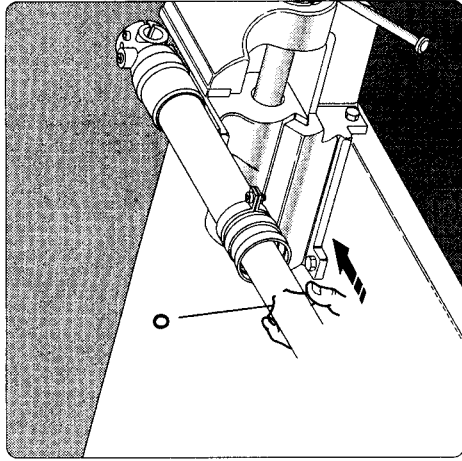
Sequence for mounting the oil seal



Replacing and mounting the washer and oil seal

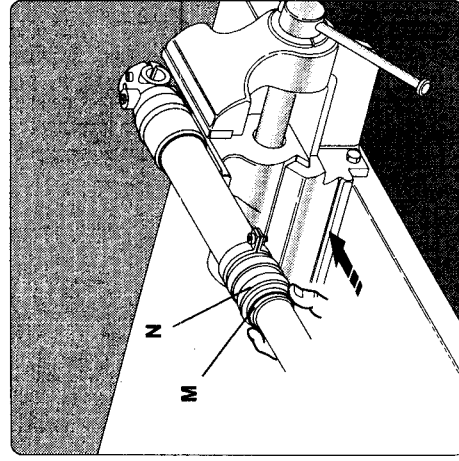


Mounting the tool on inner tube



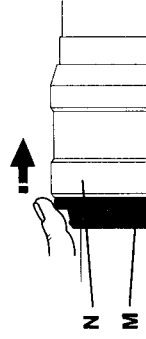
Rimontaggio anello di fermo
Remounting the stop ring

- Immorsare la sospensione orizzontalmente prendendola per l'attacco pinza situato sul gambaleto.
- Rimontare l'anello di fermo **O**.
- Verificare il corretto inserimento dell'anello all'interno della sede.
- Clamp the suspension horizontally in the vice fastening it by caliper attachment on the axle bracket.
- Remount the stop ring **O**.
- Check that the stop ring is correctly seated.



Sostituzione e montaggio raschiapolvere
Replacing and remounting the dust seal

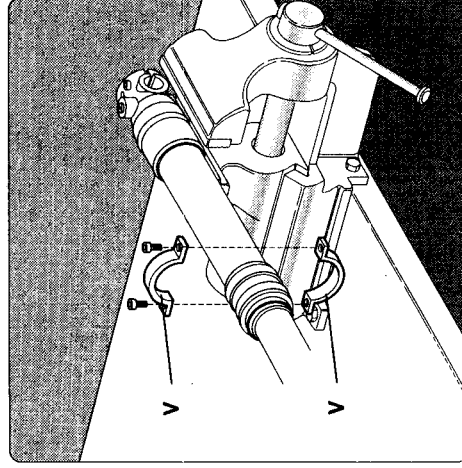
- Montare il nuovo raschiapolvere **M** presente nel kit di manutenzione (Seals and DU metal for maintenance) avendo cura di inserirlo con forza nel bicchierino **N**.
- Verificare che il bordo del raschiapolvere lato bicchierino sia perfettamente aderente a quest'ultimo.
- Mount the new dust seal **M** from the Seals and DU metal for maintenance kit taking care to insert it with force into the cup **N**.
- Check that the edge of the dust seal adheres perfectly to the cup.



Sequenza di montaggio del raschiapolvere
Dust seal mounting sequence



- Smontare il morsetto **V** svitando le 2 viti con chiave a brugola di 5 mm.
- Unscrew the two screws using a 5 mm Allen key and remove the clamp **V**.



Smontaggio morsetto
Removing the clamp



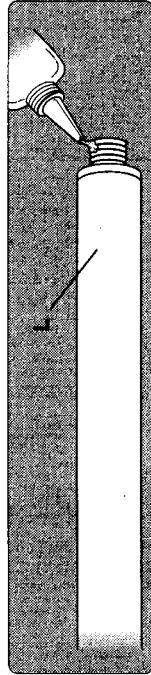
CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS

- Dopo essersi accertati della perfetta pulizia della cartuccia L e dell'interno del gambale, versare alcune gocce di frenaflessi medio LOCTITE 242 sui primi 2-3 giri completi del filetto della cartuccia L.
Nota: Eliminare eventuali tracce d'olio nelle filettature della cartuccia e del gambaleto, in quanto potrebbe compromettere l'azione bloccante del liquido frenaflessi.
- Procedere al montaggio della cartuccia L riutilizzando la chiave a tubo I fornita nel kit attrezzi (tools maintenance kit).

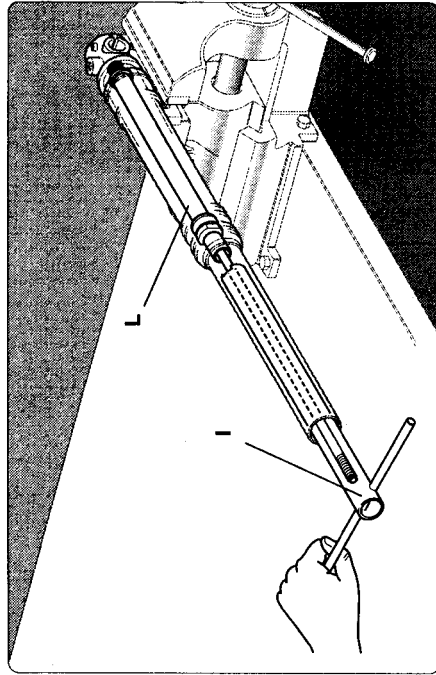
Riavvitare e bloccare la cartuccia con una coppia di serraggio di 2,5 Kgm.

- Introdurre l'olio nuovo e verificarne il livello come indicato nel § 3.1 Cambio olio.

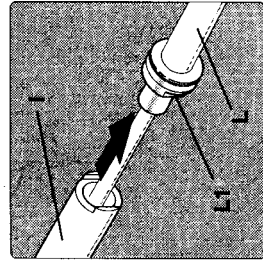
Nota: Durante il bloccaggio assicurarsi che l'estremità della chiave I sia innestata perfettamente sui due piani L1 ricavati sulla cartuccia.



Applicazione frenaflessi



Rimontaggio della cartuccia



Innesto chiave



CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS

- After having checked that the cartridge L and the inside of the outer tube are clean, pour a few drops of medium thread locking compound LOCTITE 242 on the first 2-3 complete turns of the thread of the cartridge L.

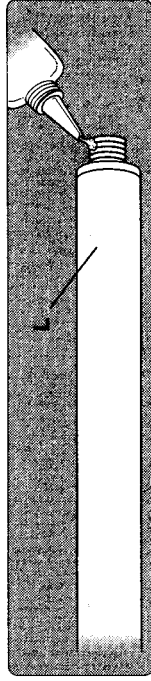


Note: Remove any traces of oil that there may be on the thread of the cartridge and of the axle bracket as it could jeopardize the locking properties of the thread locking liquid.

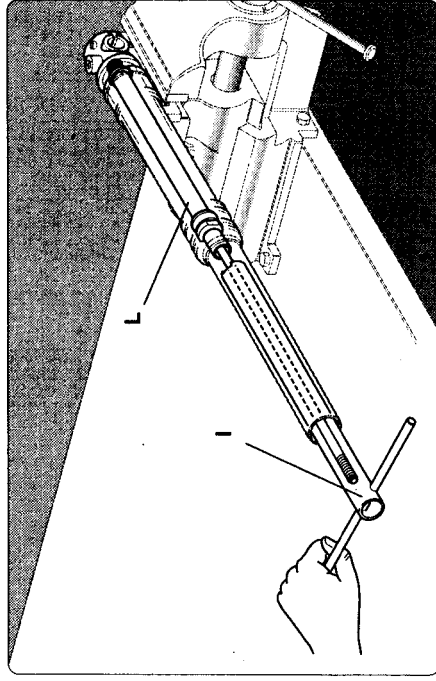
- Mount the cartridge L using the socket spanner I provided in the tools maintenance kit. Tighten the cartridge with a torque of 2.5 Kgm.

- Pour in the new oil and check the level as indicated in § 3.1 Oil change.

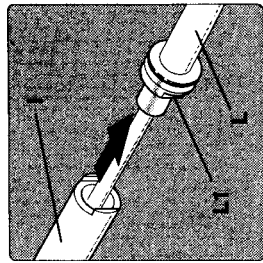
Note: During tightening ensure that the end of the spanner I is correctly engaged on the two flats L1 of the cartridge.



Applying thread lock compound



Remounting the cartridge



Engaging the spanner



CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS

- Inserire la molla **F** all'interno del tubo di forza **A**.

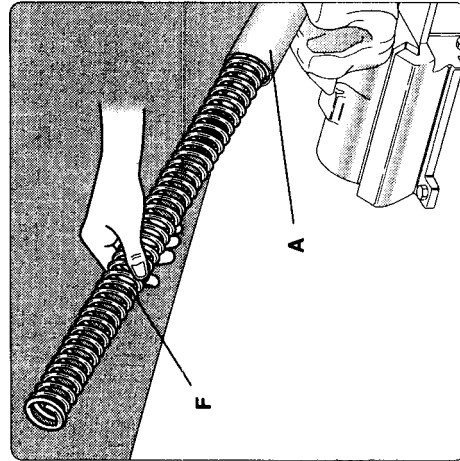


Nota: Comunque la molla non ha un senso di montaggio, si può quindi inserire indifferentemente una o l'altra estremità.

- Insert the spring **F** into the inner tube **A**.



Note: Usually there is no particular sense in which the spring is mounted and so it may be inserted from either end.



Reinserimento molla
Inserting the spring



CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS

- Rimontare il piattello **E**, il distanziale **D** ed il controdamo **C** avvitandolo a mano fino a battuta.
- Avvitare il tappo **B** fino a battuta.

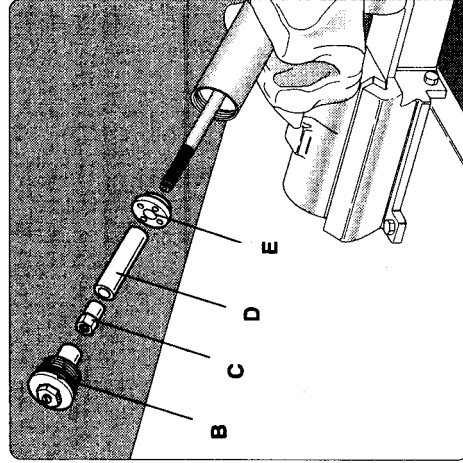


ATTENZIONE! A questo punto verificare che fra il tappo e il controdamo **C** sia presente uno spazio di ~1-2 mm, assicurandosi così che il tappo **B** è completamente avvitato sullo stelo **G**. Questo a garanzia della massima tenuta a trazione.

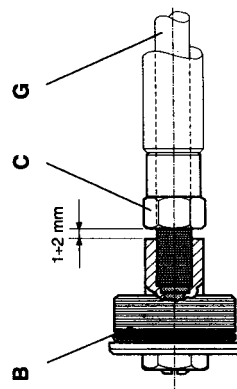
- Remount the disc **E**, the spacer **D** and the lock nut **C** turning them by hand until they become tight.
- Fully tighten the end plug **B**.



WARNING! At this point check that there is a space of about 1-2 mm between the end plug and the lock nut **C** so ensuring that the end plug **B** is completely tightened on to rod **G**. This ensures a maximum traction seal.



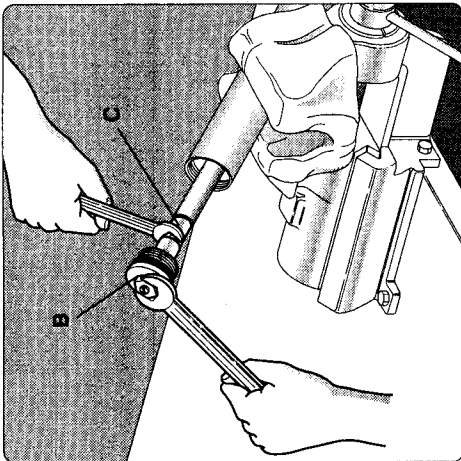
Rimontaggio piattello/distanziale/controdamo/tappo
Remounting disc, spacer, lock nut and end plug



Sequenza montaggio tappo e controdamo
Assembly sequence for end plug and lock nut



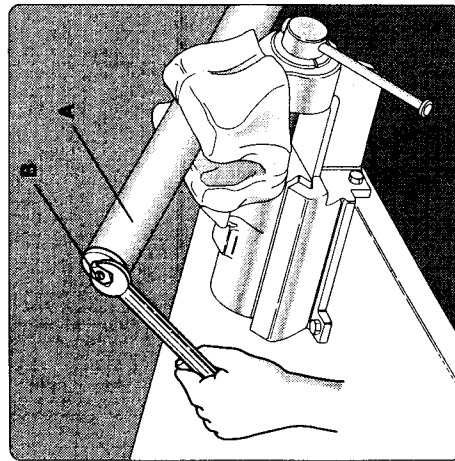
CAP. 5 KITS OPZIONALI / OPTIONAL KITS



Serraggio tappo sul controdotto
Tightening the end plug on the lock nut

- Con chiave a forchetta di 21 mm sul tappo **B** e chiave a forchetta di 17 mm sul controdotto **C** bloccare assieme i due componenti con coppia di serraggio di 1,8-2,2 Kgm.

- With the 21 mm open-ended spanner on end plug **B** and the 17 mm spanner on the lock nut **C** tighten the two components with a torque of 1.8-2.2 Kgm.

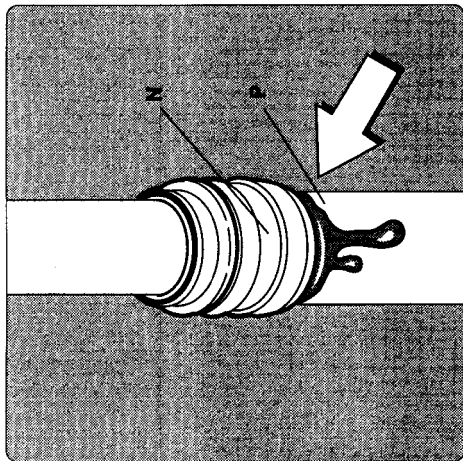


Bloccaggio tappo al tubo di forza
Tightening the end plug onto the inner tube

- Abbassare il tappo **B** sul tubo di forza **A** riavvitandolo a mano per i primi giri, poi con chiave di 21 mm a forchetta bloccarlo esercitando una coppia di serraggio di 2-2,2 Kgm.

- Lower the end plug **B** onto the inner tube **A** screwing it by hand for the first few turns, then using the 21 mm open-ended spanner tighten it by exerting a make up torque of 2-2.2 Kgm.

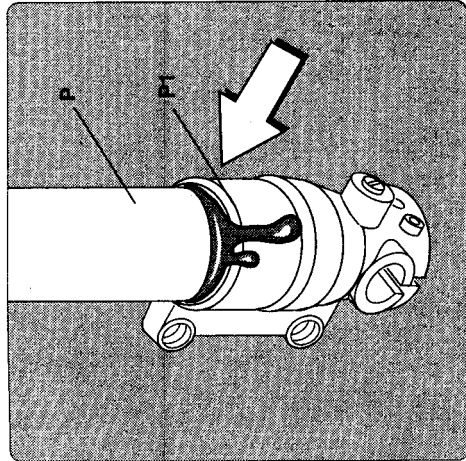
CAP. 6 INCONVENIENTI E RIMEDI FAULTS AND REMEDIES



Perdita d'olio dalla parte inferiore del bicchierino
Leakage of oil from the lower edge of the cup

6.1 TRAFILAGGIO D'OLIO DA SOTTO IL BICCHIERINO

Nel caso di una perdita d'olio fra il bicchierino N ed il gambale P, sostituire la guarnizione OR all'interno del bicchierino stesso, procedendo come indicato nel § 3.3 Sostituzione guarnizioni e boccole.



Perdita d'olio dalla parte inferiore del gambale
Leakage of oil from the lower edge of the outer tube

6.2 TRAFILAGGIO D'OLIO DAL GAMBALETTO

Nel caso di una perdita d'olio fra il gambale P ed il gambale P1, occorre sostituire la guarnizione OR all'interno dello stesso. Per questo tipo di intervento è necessario rivolgersi presso un nostro centro autorizzato.

⚠ ATTENZIONE! Per questa operazione rivolgersi esclusivamente a personale autorizzato. La rimozione del gambale da parte di personale non autorizzato compromette la sicurezza della forcella, pertanto la Paoli non si assume nessuna responsabilità nel caso di qualsiasi danno provocato da tale azione.

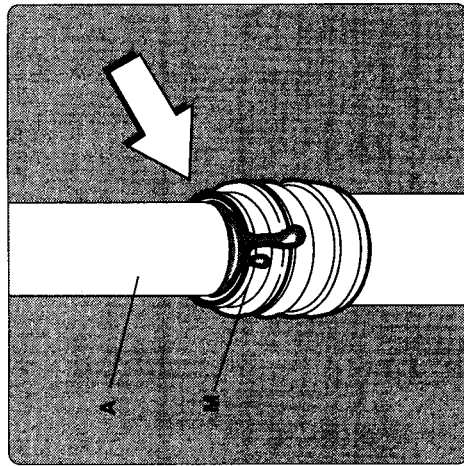
6.1 LEAKAGE OF OIL FROM BENEATH THE CUP

If oil is lost from between the cup N and the outer tube P, replace the O-ring inside the cup itself as indicated in § 3.3 Replacing seals and bushes.

6.2 LEAKAGE OF OIL FROM THE AXLE BRACKET

If oil is lost from between the outer tube P and the axle bracket P1, replace the O-ring inside the axle bracket. For this type of intervention it is necessary to go to one of our authorized centres.

⚠ WARNING! For this type of operation go to authorized personnel. The removal of the axle bracket by unauthorized personnel can jeopardize the safety of the forks. Paoli Meccanica S.p.A. will not assume any responsibility for any damages resulting from such action.



Perdita d'olio dalla parte superiore del raschiapolvere
Leakage of oil from the upper edge of the dust seal

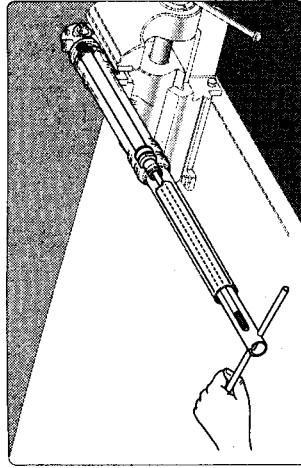
6.3 TRAFILAGGIO D'OLIO DAL RASCHIAPOLVERE

Nel caso di una perdita d'olio fra il raschiapolvere M e il tubo di forza A, sostituire il paraolio all'interno del bicchierino, procedendo come indicato nel § 3.3 Sostituzione guarnizioni e boccole.



6.4 FRENATURA IDRAULICA ANOMALA

Se la sospensione dovesse presentare una frenatura idraulica anomala, occorre fare revisionare la cartuccia. Effettuare quindi la rimozione procedendo come indicato nel § 3.3 Sostituzione guarnizioni e boccole.



Rimozione della cartuccia
Removing the cartridge

⚠ ATTENZIONE! Non manomettere la cartuccia! Per questa operazione rivolgersi esclusivamente a personale autorizzato. La manomissione della cartuccia da parte di personale non autorizzato compromette la sicurezza della forcella, pertanto la Patolli non si assume nessuna responsabilità nel caso di qualsiasi danno provocato da tale azione.

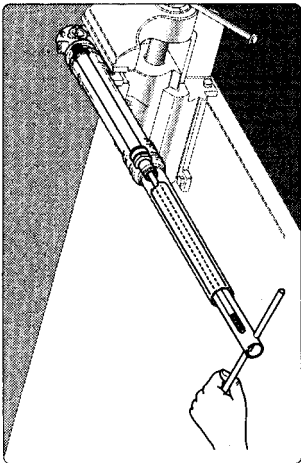
6.3 LEAKAGE OF OIL FROM THE DUST SEAL

If there is a leakage of oil from between the dust seal M and the inner tube A, replace the oil seal inside the cup as indicated in § 3.3 Replacing seals and bushes.

6.4 ANOMALOUS HYDRAULIC BRAKING

If the suspension shows an anomalous hydraulic braking it is necessary to overhaul the cartridge. Remove it as indicated in § 3.3 Replacing seals and bushes.

⚠ WARNING! Never tamper with the cartridge! For this operation go only to authorized personnel. Tampering with the cartridge by non authorized personnel can jeopardize the safety of the forks. Patolli Meccanica S.p.A. will not assume any responsibility for any damages resulting from such action.



Rimozione della cartuccia
Removing the cartridge

6.4 FRENATURA IDRAULICA ANOMALA

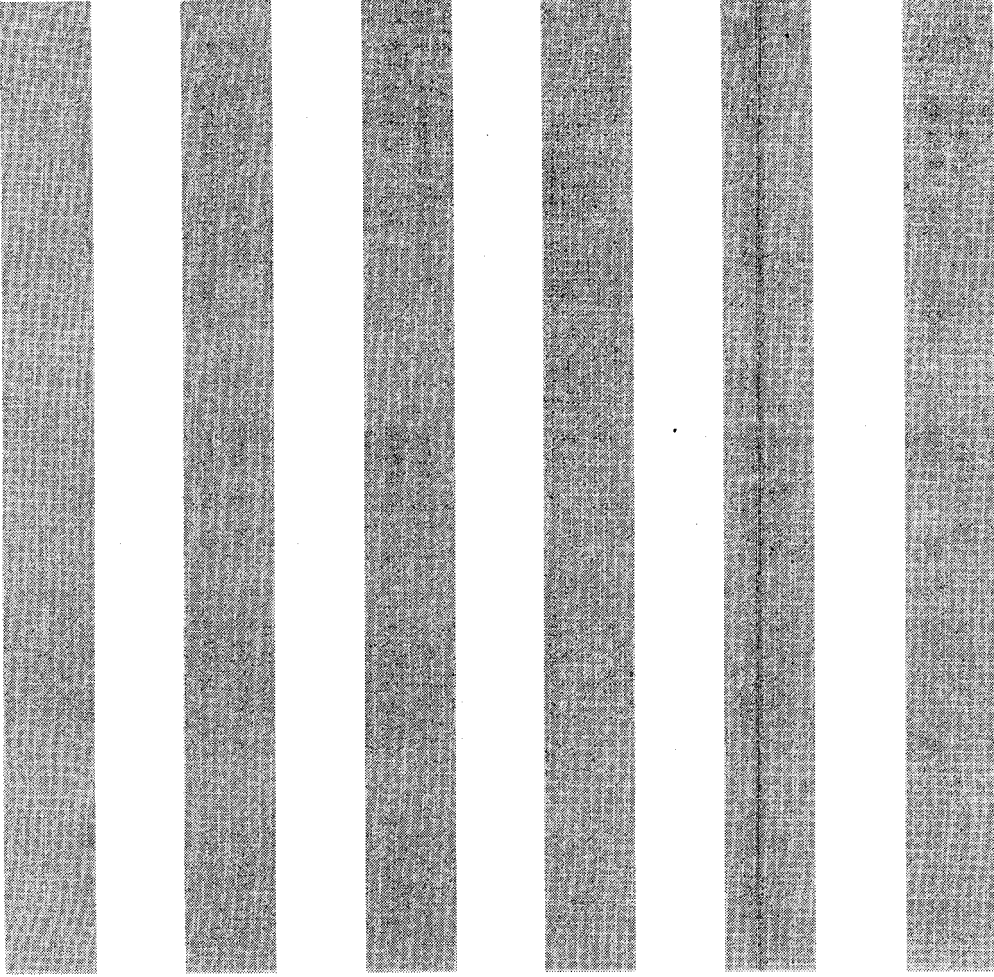
Se la sospensione dovesse presentare una frenatura idraulica anomala, occorre fare revisionare la cartuccia. Effettuare quindi la rimozione procedendo come indicato nel § 3.3 Sostituzione guarnizioni e boccole.

⚠ ATTENZIONE! Non manomettere la cartuccia! Per questa operazione rivolgersi esclusivamente a personale autorizzato. La manomissione della cartuccia da parte di personale non autorizzato compromette la sicurezza della forcella, pertanto la Paioli non si assume nessuna responsabilità nel caso di qualsiasi danno provocato da tale azione.

6.4 ANOMALOUS HYDRAULIC BRAKING

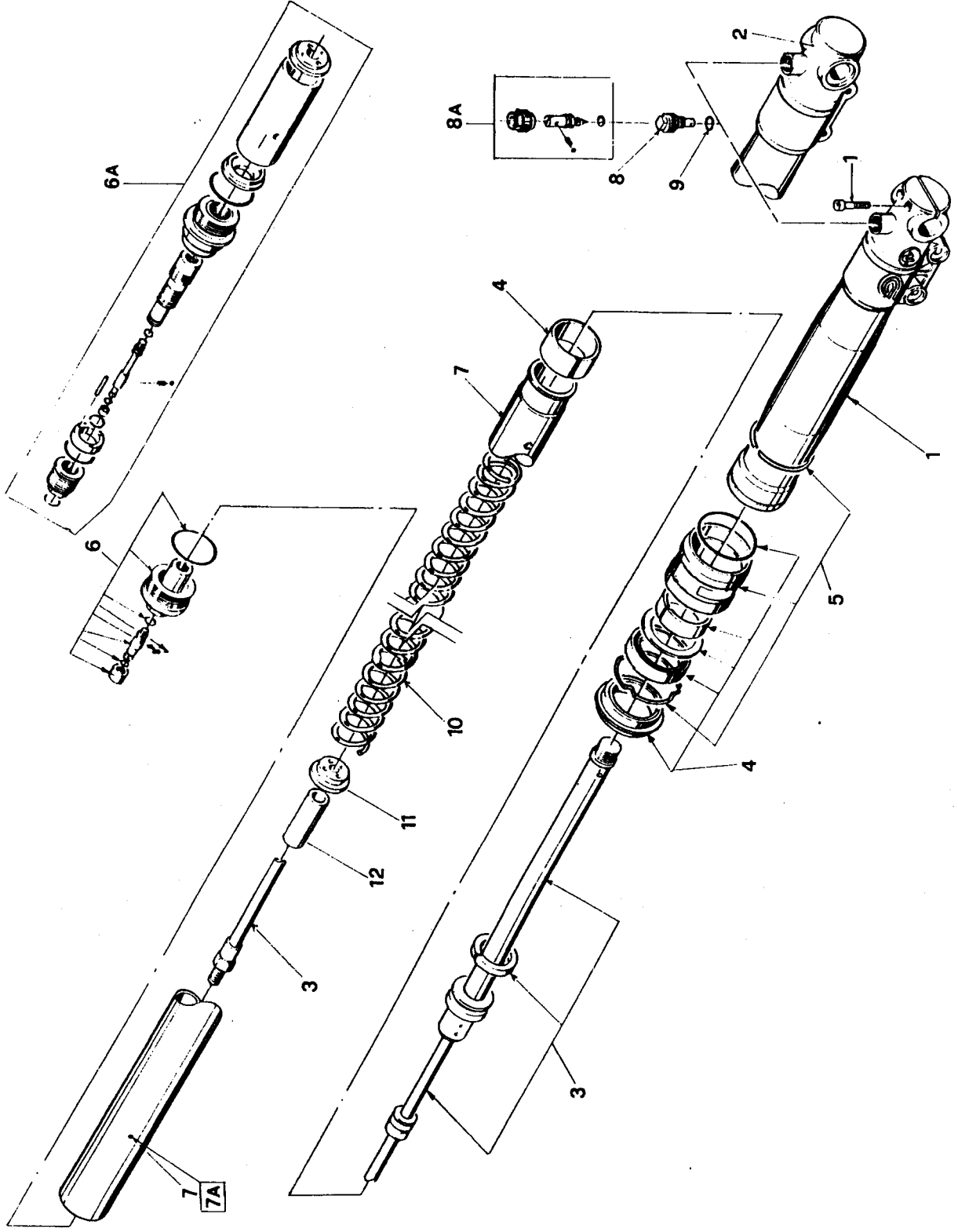
If the suspension shows an anomalous hydraulic braking it is necessary to overhaul the cartridge. Remove it as indicated in § 3.3 Replacing seals and bushes.

⚠ WARNING! Never tamper with the cartridge! For this operation go only to authorized personnel. Tampering with the cartridge by non authorized personnel can jeopardize the safety of the forks. Paioli Meccanica S.p.A. will not assume any responsibility for any damages resulting from such action.





CAP. 7 PARTI DI RICAMBIO E KITS/SPARE PARTS AND KITS





CAP. 7 PARTI DI RICAMBIO E KITS/SPARE PARTS AND KITS



7.1 CODIFICA DELLE PARTI DI RICAMBIO / SPARE PART CODES

Rif.	Denominazione	Qt	mod. YB9 SR 795.433.702	mod. DB3 795.433.701	mod. BB1 795.433.700
1	Gruppo gamba destra	1	849.200.030	849.200.030	849.200.031
2	Gruppo gamba sinistra	1	849.201.031	849.201.031	849.201.032
3	Gruppo cartuccia	2	849.350.033	849.350.034	849.350.033
5	Gruppo portaparaoli	2	849.330.003	849.330.003	849.330.003
6	Gruppo tappo	2	849.311.533	849.311.533	849.311.533
7	Tube di forza	2	949.309.501	949.309.502	949.309.501
8	Tappo gamba	2	949.512.113	949.512.113	949.512.113
9	O.R. 2031	2	919.614.057	919.614.057	919.614.057
11	Rondella precarica	2	949.603.649	949.603.649	949.603.649
12	Distanziale	2	949.316.118	949.316.112	949.316.111
	Gruppo portaruota destro	1	849.800.218	849.800.216	849.800.215
	Gruppo portaruota sinistro	1	849.850.216	849.850.213	849.850.212

7.2 CODIFICA DEI KITS / KIT CODES

Rif.	Denominazione	Qt	mod. YB9 SR 795.433.702	mod. DB3 795.433.701	mod. BB1 795.433.700
4	Kit manutenzione	1	849.340.025	849.340.025	849.340.025
6A	Kit precarica	1	849.311.532	849.311.529	849.311.528
7A	Kit tubi di forza	1	849.250.002	849.250.003	849.250.002
8A	Kit regol. compressione	1	849.311.530	849.311.530	849.311.530
10	Kit molle K=0,82	1	849.313.002	849.313.002	849.313.002
10	Kit molle K=0,71	1	849.313.003	849.313.003	849.313.003
10	Kit molle K=0,77	1	849.313.004	849.313.004	849.313.004
	Kit attrezzi	1	449.450.007	449.450.007	449.450.007

**CAP. 7 PARTI DI RICAMBIO E KITS
SPARE PARTS AND KITS**

GARANZIA

Condizioni generali

La Paioli Meccanica S.p.A. garantisce i propri prodotti per la durata di 1 anno dalla data della fatturazione diretta dalla Paioli Meccanica S.p.A.
La garanzia è limitata alla sostituzione gratuita dei componenti riconosciuti difettosi dall'Azienda.
Detti componenti saranno sostituiti o riparati a insindacabile giudizio dell'Azienda.

La garanzia esclude:

- tutti gli organi non fabbricati dalla Paioli Meccanica S.p.A. (guarnizioni, boccole, viti, ecc...)
- le eventuali spese di mano d'opera, l'olio ed il trasporto
- gli eventuali componenti soggetti ad usura (paraoli, boccole DU, guarnizioni OR, ecc...)

La garanzia non è applicabile ai danni provocati:

- da installazioni errate
- durante il trasporto o per manipolazione incauta
- dal mancato rispetto delle istruzioni di manutenzione

La garanzia decade quando:

- sono state effettuate manomissioni o impiegati ricambi non originali
- sono state utilizzate in competizioni sportive di qualsiasi tipo
- sono state utilizzate in noleggio
- non sono state sottoposte alla prevista manutenzione programmata riportata sul manuale di manutenzione allegato
- durante le operazioni di manutenzione previste non ci si è attenuti scrupolosamente alle indicazioni fornite sul manuale di manutenzione allegato

La Paioli Meccanica S.p.A. non è responsabile sia nei termini della presente garanzia che al di fuori di questa per eventuali danni (a persone, cose o animali) dovuti all'uso improprio o inadeguato delle forcelle e comunque per qualsiasi uso non autorizzato dalla casa costruttrice della moto.

Per qualsiasi controversia è competente il foro di Bologna.

GUARANTEE

General conditions

Paioli Meccanica S.p.A. guarantees its products for a period of 1 year from the date of direct invoicing to Paioli Meccanica S.p.A. The guarantee is limited to the free replacement of the components which the Company recognizes as being defective. The said components will be replaced or repaired according to the unquestionable judgement of the Company.

The guarantee excludes:

- all the parts not manufactured by Paioli Meccanica S.p.A. (seals, bushes, screws etc..)
- any labour, oil or transport expenses
- any components subject to wear (oil seals, DU bushes, O-ring seals etc.)

The guarantee does not apply to damages caused:

- by incorrect installation
- during transport or for careless handling
- if the maintenance instructions are not followed

The guarantee becomes invalid when:

- there has been tampering or non-original spare parts have been used
- they are used in sports competitions of any type
- they are used in hire vehicles
- they do not undergo regular maintenance as reported on the attached maintenance manual
- if the instructions provided in the attached maintenance manual are not kept scrupulously during the maintenance operations

Paioli Meccanica S.p.A. is not responsible neither within the terms of this guarantee or otherwise for damages (to persons, things or animals) due to the improper or unsuitable use of the forks and anyway for any use which is not authorized by the motor bike manufacturer.

For any dispute the competent court is that of Bologna.